



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.2/2002/1/Add.1
9 November 2001

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению о
международной перевозке опасных грузов по
внутренним водным путям (ВОПОГ)***
(Пятая сессия, 21-25 января 2002 года)

ИЗМЕНЕНИЕ СТРУКТУРЫ ПРАВИЛ, ПРИЛАГАЕМЫХ К ВОПОГ

Добавление 1

Проект части 1 - Общие положения**

Записка секретариата

В настоящем документе содержится проект части 1 прилагаемых Правил с измененной структурой (см. пояснения в документе TRANS/WP.15/AC.2/2001/1).

* Это совещание организовано совместно Европейской экономической комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну.

** Распространен на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в качестве документа CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2002/1/Add.1.

ЧАСТЬ 1

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ГЛАВА 1.1

СФЕРА ОХВАТА И ПРИМЕНИМОСТЬ

1.1.1 Структура

Правила, прилагаемые к ВОПОГ, Приложения А и В к ДОПОГ включают в себя девять частей. ~~Приложение А состоит из частей 1-7, а приложение В из частей 8 и 9.~~ Каждая часть разделена на главы, а каждая глава - на разделы и подразделы (см. содержание). В рамках каждой части номер части включен в номера глав, разделов и подразделов, например: раздел 1 главы 2 части 2 обозначается как "2.2.1".

1.1.2 Сфера охвата

1.1.2.1 Для целей статьи 2 ~~ДОПОГ в приложении А, пункт 2 а),~~ и статьи 4 ВОПОГ в прилагаемых Правилах указаны:

- a) опасные грузы, международная перевозка которых запрещена;
- b) опасные грузы, международная перевозка которых разрешена, и относящиеся к этим грузам условия (включая изъятия), касающиеся, в частности, следующего:
 - классификации грузов, включая классификационные критерии и соответствующие методы испытаний;
 - использования тары (включая совместную упаковку);
 - использования цистерн (включая их наполнение);
 - процедур отправки (включая размещение маркировочных надписей и знаков опасности на упаковках, размещение маркировочных надписей на перевозочных средствах, находящихся на борту судов, сигнализацию судов, а также требуемую документацию и информацию);
 - положений, касающихся изготовления, испытаний и допущения тары и цистерн;

- использования перевозочных средств (включая загрузку, совместную погрузку и разгрузку).

[1.1.2.2 Для целей статьи 5 ВОПОГ в разделе 1.1.3 настоящей главы указаны случаи, в которых перевозка опасных грузов частично или полностью освобождена от применения условий перевозки, установленных ВОПОГ.] [ППОГР: зарезервировано]

[1.1.2.3 Для целей статьи 7 ВОПОГ в главе 1.5 настоящей части изложены правила, касающиеся отступлений, специальных разрешений и эквивалентности, предусмотренных вышеупомянутой статьей.] [ППОГР: зарезервировано]

[1.1.2.4 Для целей статьи 8 ВОПОГ в главе 1.6 настоящей части указаны переходные меры, касающиеся применения Правил, прилагаемых к ВОПОГ.] [ППОГР: зарезервировано]

[1.1.2.5 Положения настоящей части применяются также к порожним судам или к разгруженным судам до тех пор, пока из трюмов, грузовых танков или принятых на борт судов или цистерн не удалены опасные вещества или газы, за исключением изъятий, предусмотренных в разделе 1.1.3 настоящей главы.] [ППОГР: зарезервировано]

1.1.3 Изъятия

[1.1.3.1 *Изъятия, связанные с характером транспортной операции*

Предписания ~~ДОНФ~~ ВОПОГ не применяются:

- a) к перевозке опасных грузов частными лицами, когда такие грузы упакованы для розничной продажи и предназначены для их личного потребления, использования в быту, досуга или спорта;
- b) к перевозке машин и механизмов, не указанных в ~~ДОНФ~~ ВОПОГ и содержащих опасные грузы в их внутреннем или эксплуатационном оборудовании;

- c) к перевозкам, осуществляемым предприятиями в порядке обслуживания их основной деятельности, таким, как доставка грузов на гражданские и строительные объекты, или в связи с производимыми измерениями, ремонтом и обслуживанием, в количествах не более 450 литров на единицу тары и без превышения максимальных количеств, указанных в подразделе 1.1.3.6.

Однако это изъятие не распространяется на перевозки, осуществляемые такими предприятиями для собственного снабжения либо для внешнего или внутреннего распределения;

- d) к перевозкам, осуществляемым аварийными службами или под их надзором, в частности ~~автомобилями~~ ~~техномами~~ аварийно-спасательными судами, перевозящими потерпевшие аварию или неисправные транспортные средства, содержащие опасные грузы;
- e) к срочным перевозкам, осуществляемым с целью спасения людей или защиты окружающей среды, при условии, что приняты все меры для обеспечения полной безопасности таких перевозок.

ПРИМЕЧАНИЕ: В отношении радиоактивных материалов см. пункт 2.2.7.1.2.]

1.1.3.2

Изъятия, связанные с перевозкой газов

Предписания ~~ДОПОГ~~ ВОПОГ не применяются к перевозке:

- a) ~~газов, содержащихся в топливных баках транспортного средства, осуществляющего транспортную операцию, и предназначенных для обеспечения тяги или для функционирования любого оборудования транспортного средства (например, холодильного); (зарезервировано)~~
- [b) ~~газов, содержащихся в топливных баках перевозимых транспортных средств. Кран между топливным баком и двигателем должен быть закрыт, а электрический контакт разомкнут; (зарезервировано)]~~

- c) газов, относящихся к группам А и О (согласно подразделу 2.2.2.1), если давление газа в сосуде или цистерне при температуре 15°C не превышает 200 кПа (2 бара) и если во время перевозки газ полностью находится в газообразном состоянии. Сюда включаются любые типы сосудов и цистерн, например, являющиеся частью машин или приборов;
- d) газов, содержащихся в оборудовании, используемом для эксплуатации транспортного средства (например, в огнетушителях или надутых шинах, даже перевозимых в качестве запасных частей или груза); (зарезервировано)
- e) газов, содержащихся в специальном оборудовании транспортных средств и необходимых для функционирования этого специального оборудования во время перевозки (системы охлаждения, садки для рыбы, обогреватели и т.д.), а также в запасных емкостях для такого оборудования или неочищенных порожних сменных емкостях, перевозимых в одной и той же транспортной единице; (зарезервировано)
- f) неочищенных порожних резервуаров высокого давления, если они герметично закрыты;
- g) газов, содержащихся в пищевых продуктах или напитках.

1.1.3.3

Изъятия, связанные с перевозкой жидкого топлива с обеспечением движения судов и перевозимых транспортных средств, функционированием специального оборудования, безопасностью и судовыми запасами.

Предписания ВОПОГ не применяются к перевозке к грузам, которые используются для обеспечения движения судов или перевозимых транспортных средств, функционирования их специального оборудования, их обслуживания или обеспечения безопасности и которые перевозятся на борту судна [в их обычных сосудах] [в таре, сосудах или резервуарах, предусмотренных для использования в этих целях].

- а) топлива, содержащегося в топливных баках транспортного средства, осуществляющего транспортную операцию, и предназначенного для обеспечения тяги или для функционирования любого оборудования транспортного средства.

Топливо может перевозиться во встроеным топливным баках, которые непосредственно соединены с двигателем или вспомогательным оборудованием транспортного средства и отвечают требованиям соответствующих нормативно-правовых актов, или может перевозиться в переносных топливных емкостях (например, в канистрах).

Общая вместимость встроеным топливным баков не должна превышать 1 500 литров на одну транспортную единицу, а вместимость бака, установленного на прицепе, не должна превышать 500 литров. В переносных топливных емкостях можно перевозить не более 60 литров на одну транспортную единицу. Эти ограничения не применяются к транспортным средствам, эксплуатируемым аварийными службами;

- б) топлива, содержащегося в топливных баках транспортных средств или других перевозочных средств (таких, как катера), которые перевозятся в качестве груза, если это топливо предназначено для обеспечения тяги или для функционирования любого оборудования таких средств. Во время перевозки все краны между двигателем или оборудованием и топливным баком должны быть закрыты, кроме случаев, когда кран должен быть открыт для обеспечения функционирования оборудования. Когда это необходимо, транспортные средства или другие перевозочные средства должны грузиться стоймя и закрепляться во избежание опрокидывания.

1.1.3.4

Исключения, связанные со специальными положениями или опасными грузами, упакованными в ограниченных количествах

ПРИМЕЧАНИЕ: В отношении радиоактивных материалов см. пункт 2.2.7.1.2.

1.1.3.4.1 Некоторые специальные положения главы 3.3 частично или полностью освобождают перевозку отдельных опасных грузов от действия предписаний ДОНОГ ВОПОГ. Это изъятие применяется в том случае, если в колонке 6 таблицы А главы 3.2, в графе для соответствующего опасного груза имеется ссылка на специальное положение.

1.1.3.4.2 Некоторые опасные грузы, упакованные в ограниченных количествах, могут освобождаться от действия предписаний, если соблюдены условия, изложенные в главе 3.4.

1.1.3.5 *Изъятия, связанные с перевозкой порожней неочищенной тары*

Предписания ДОНОГ ВОПОГ не распространяются на порожнюю неочищенную тару (включая КСГМГ и крупногабаритную тару), содержащую вещества классов 2, 3, 4.1, 5.1, 6.1, 8 и 9, если приняты надлежащие меры для устранения всякой опасности. Опасность считается устраненной, если приняты надлежащие меры для нейтрализации всех видов опасности, присущих классам 1-9.

1.1.3.6 *Изъятия, связанные с количествами, перевозимыми судами*

1.1.3.6 *Изъятия, предусмотренные в настоящем подразделе, применяются в тех случаях, когда соблюдены нижеследующие условия:*

- a) общая масса брутто упаковок не превышает 3 000 кг, и перевозятся грузы, за исключением следующих:
 - i) веществ и изделий класса 1;
 - ii) веществ класса 2, группы Т, F, TF, ТС, ТО, TFC или ТОС согласно пункту 2.2.2.1.3 (классификационный код, указанный в колонке 3 b таблицы А главы 3.2, содержит по крайней мере буквы Т или F);
 - iii) веществ классов 4.1 или 5.2, для которых в колонке 5 таблицы А главы 3.2 предписан знак опасности образца № 1;
 - iv) материалов класса 7, кроме № ООН 2908, 2909, 2910 и 2911;

v) веществ, отнесенных к группе упаковки I;

vi) веществ, перевозимых в цистернах;

b) масса брутто упаковок не превышает 300 кг, и перевозятся следующие грузы:

i) вещества класса 2, группа F, согласно пункту 2.2.2.1.3 (классификационный код, указанный в колонке 3 b таблицы A главы 3.2, содержит только букву F); или

ii) вещества, отнесенные к группе упаковки I.

Для целей настоящего пункта не учитываются опасные грузы, освобожденные от действия предписаний в соответствии с подразделами 1.1.3.2-1.1.3.5 и 1.1.3.7.

1.1.3.6.1 Если соблюдены условия, предусмотренные в пункте 1.1.3.6.1, то предписания части 7 (за исключением предписаний пункта 7.2.4.11, касающихся плана загрузки) и предписания частей 8 и 9 не применяются.

Однако должны соблюдаться следующие предписания:

a) Упаковки должны быть уложены в трюмы. Это предписание не применяется к упаковкам, уложенным в контейнеры с брызгонепроницаемыми сплошными стенками, автотранспортные средства, имеющие кузов с брызгонепроницаемыми сплошными стенками, или контейнеры-цистерны, переносные цистерны, МЭГК, транспортные средства со съемными цистернами, автоцистерны или транспортные средства-батареи.

b) Грузы разных классов должны укладываться на расстоянии не менее 3 м друг от друга в горизонтальной плоскости. Штабелирование таких грузов не допускается.

Это предписание не применяется к:

- [i) штабелированию и отделению друг от друга упаковок, загруженных в транспортное средство или контейнер, при условии, что соблюдены предписания ДОПОГ, касающиеся совместной погрузки и разделения грузов, или предписания МКМПОГ, касающиеся укладки и разделения грузов;]
(предложение секретариата)

- ii) отделению друг от друга:
 - контейнеров со сплошными металлическими стенками; и/или
 - транспортных средств, имеющих кузов со сплошными металлическими стенками; и/или
 - контейнеров-цистерн, переносных цистерн и МЭГК; и/или
 - транспортных средств со съемными цистернами, автоцистерн и транспортных средств-батарей.

ПРИМЕЧАНИЕ: В отношении морских судов и судов внутреннего плавания, если на последних перевозятся только контейнеры [контейнеры-цистерны, переносные цистерны или МЭГК], предписания, изложенные в пунктах а) и б) выше, считаются выполненными, если соблюдены предписания МКМПОГ, касающиеся укладки и разделения грузов, и в транспортном документе сделана соответствующая запись.

1.1.4 Применимость других правил

1.1.4.1 Общие положения

К упаковкам применяются следующие предписания:

- а) в случае тары (включая крупногабаритную тару и контейнеры средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ)) должны соблюдаться применимые предписания одних из международных правил (см. также части 4 и 6 настоящих Правил);

- b) в случае контейнеров, контейнеров-цистерн, переносных цистерн и многоэлементных газовых контейнеров (МЭГК) должны соблюдаться применимые предписания ДОПОГ, МПОГ или МКМПОГ (см. также части 4 и 6 настоящих Правил);
- c) в случае транспортных средств транспортные средства и их загрузка должны удовлетворять применимым предписаниям ДОПОГ [или МПОГ, в зависимости от конкретного случая.]

ПРИМЕЧАНИЕ: В отношении маркировки, знаков опасности, информационных табло и табличек оранжевого цвета см. также главы 5.2 и 5.3.

1.1.4.2 **Перевозка в транспортной цепи, включающей морскую, автомобильную, железнодорожную или воздушную перевозку**

В тех случаях, когда после или перед перевозкой по внутренним водным путям осуществляется морская, автомобильная, железнодорожная или воздушная перевозка, транспортный документ, который использовался или будет использоваться для морской, автомобильной, железнодорожной или воздушной перевозки, может использоваться вместо транспортного документа, предписанного в разделе 5.4.1, при условии, что содержащаяся в нем информация удовлетворяет применимым предписаниям МКМПОГ, ДОПОГ, МПОГ или Технических инструкций ИКАО, соответственно.

1.1.4.3 (зарезервировано)

1.1.4.4 (зарезервировано)

1.1.4.5 (зарезервировано)

ГЛАВА 1.2

ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ

1.2.1 Определения

ПРИМЕЧАНИЕ: В этом разделе содержатся все общие или специальные определения.

Для целей ДОНОГ: настоящих Правил:

А

"Аварийная температура"

означает

- a) температуру, при которой должны быть приняты аварийные меры в случае утраты возможности регулировать температуру;
- b) (по смыслу положений, касающихся газов) температуру, выше которой вещество не может находиться в жидком состоянии.

"Автоцистерна"

означает транспортное средство, изготовленное для перевозки жидкостей, газов либо порошкообразных или гранулированных веществ и включающее одну или несколько встроенных цистерн. В дополнение к собственно транспортному средству или заменяющим его узлам ходовой части, автоцистерна состоит из одного или нескольких корпусов, их элементов оборудования и фитингов для их крепления к транспортному средству или к узлам ходовой части.

"Аэрозоль или аэрозольный распылитель"

означает любой отвечающий требованиям раздела 6.2.2 сосуд одnorазового использования из металла, стекла или пластмассы, который содержит сжатый, сжиженный или растворенный газ с жидкостью, пастой или порошком или без них и оснащен выпускным устройством, позволяющим производить выброс содержимого либо в виде взвешенных в газе твердых или жидких частиц, пены, пасты или порошка либо в жидком или газообразном состоянии.

"Аэрозольный распылитель" см. "Аэрозоль или аэрозольный распылитель"

Б

"Баллон"

означает переносной сосуд высокого давления вместимостью не более 150 литров (см. также *"Связка баллонов (клеть)"*).

"Барабан"

означает тару цилиндрической формы с плоскими или выпуклыми днищами, изготовленную из металла, фибрового картона, пластмассы, фанеры или других подходящих материалов. Это определение включает также тару других форм, например в форме сужающегося или расширяющегося (в форме ведра) конуса. Данное определение не охватывает *деревянные бочки и канистры*.

"Барабан под давлением"

означает сварной переносной сосуд под давлением вместимостью более 150 литров, но не более 1 000 литров (например, цилиндрические сосуды, снабженные обручами катания, сосуды на салазках).

"Биологическое/техническое название"

означает название, употребляемое в настоящее время в научно-технических справочниках, периодических изданиях и публикациях. Торговые наименования для этой цели использоваться не должны.

"Бобина" (класс 1)

означает изделие, изготовленное из пластмассы, дерева, фибрового картона, металла или другого подходящего материала и состоящее из центральной оси, которая с каждой из ее сторон снабжена или не снабжена фланцами. Изделия и вещества могут наматываться на ось и удерживаться фланцами.

"Большой контейнер"

означает:

- a) контейнер, имеющий внутренний объем более 3 м³;
- b) по смыслу КБК – контейнер такого размера, что площадь, заключенная между четырьмя внешними нижними углами составляет:
 - i) не менее 14 м² (150 кв.ф.) или
 - ii) не менее 7 м² (75 кв. ф.) при наличии верхних угловых фитингов.

ПРИМЕЧАНИЕ: В отношении радиоактивных материалов см. пункт 2.2.7.2.

"Бочка деревянная"

означает тару, изготовленную из естественной древесины, с поперечным сечением в форме круга, с выпуклыми стенками, состоящую из скрепленных обручами клепок и днищ.

"Быстродействующий выпускной клапан"

означает редукционный клапан, у которого номинальная скорость эжекции превышает скорость распространения пламени и который препятствует таким образом прохождению пламени. Такая установка должна испытываться в соответствии с европейским стандартом EN 12 874:1999.

В

"Вакуумная цистерна для отходов"

означает встроенную или съемную цистерну, используемую главным образом для перевозки опасных отходов и имеющую особые конструкционные характеристики или оборудование для облегчения загрузки и выгрузки отходов, как это указано в главе 6.10 ДОПОГ.

Цистерна, полностью удовлетворяющая требованиям главы 6.7 и 6.8 ДОПОГ, не считается вакуумной цистерной для отходов.

"Вакуумный клапан"

означает подпружиненное устройство, автоматически срабатывающее под действием давления и служащее для защиты грузового танка от недопустимого внутреннего разрежения.

"Взрыв"

означает быструю реакцию окисления или разложения с повышением температуры, давления или одновременно обоих этих параметров (см. EN 1127-1:1997).

"Вкладной грузовой танк" (когда требуется защита против взрывов, соответствует зоне 0)

означает стационарно установленную на судне грузовую емкость, не являющуюся частью конструкции судна.

["Вкладыш"

означает трубу или мешок, вложенные в тару, включая крупногабаритную тару и КСГМГ, но не являющиеся их неотъемлемой частью, а также затворы их отверстий.]

["Внутренний сосуд"

означает сосуд, требующий наличия наружной тары для выполнения функции удержания продукта.]

"Водитель"

означает лицо, определение которого содержится в статье 1.02 Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП).

"Встроенная цистерна"

означает цистерну, имеющую вместимость более 1000 литров, стационарно установленную на транспортном средстве (которое становится в этом случае автоцистерной) или составляющую неотъемлемую часть рамы такого транспортного средства.

"Высший класс"

высший класс присваивается судну:

- корпус которого, включая рулевое устройство, а также якоря и якорные цепи, соответствует нормам и правилам, установленным признанным классификационным обществом, и построен и испытан под наблюдением такого классификационного общества;
- главный двигатель которого вместе с основными вспомогательными механизмами, механическим и электрическим оборудованием изготовлены и испытаны в соответствии с правилами классификационного общества, установлены под его наблюдением и после установки успешно прошли испытания.

Г

[*"Газ"*

означает газы и пары.]

"Газ"

означает вещество, которое:

- a) при температуре 50°C имеет давление паров более 300 кПа (3 бара); или
- b) является полностью газообразным при температуре 20°C и нормальном давлении 101,3 кПа.

"Газовозвратный трубопровод"

"Газовый баллончик"

означает любую емкость одноразового использования, содержащую газ или смесь газов под давлением. Он может быть оснащен или не оснащен выпускным устройством.

"Газовый баллончик под давлением": см. *"Аэрозольный распылитель"*
"Аэрозоль".

"Газодетекторная система"

означает стационарную систему, способную своевременно обнаруживать значительные концентрации легковоспламеняющихся газов, выделяемых грузом, ниже их нижнего взрывоопасного предела и приводить в действие аварийную сигнализацию.

"Газоотводной коллектор"

"Газоотводной трубопровод"

"Герметический": см. "Герметически закрытая цистерна".

"Груз"

означает любую упаковку или любые упаковки либо любую партию опасных грузов, представленные грузоотправителем для перевозки.

"Грузовое пространство"

означает совокупность следующих пространств (см. приведенные ниже рисунки).

"Грузовое пространство (надпалубное, главная часть)" (когда требуется защита против взрывов, соответствует зоне I)

означает пространство, ограниченное:

- поперек судна - обшивкой корпуса, возвышающейся над краем палубы;
- вдоль судна - плоскостями, наклоненными под углом 45° к грузовому пространству и берущими начало от палубной границы подпалубного грузового пространства;
- по вертикали - высотой в 3,00 м над уровнем палубы.

"Грузовое пространство (надпалубное, дополнительная часть)" (когда требуется защита против взрывов, соответствует зоне I)

означает пространства, не входящие в главную часть надпалубного грузового пространства и включающие сферические сегменты радиусом 1,00 м с центром над вентиляционными отверстиями коффердамов и служебных помещений, расположенных в подпалубном грузовом

пространстве, и сферические сегменты радиусом 2,00 м с центром над вентиляционными отверстиями грузовых танков и отверстиями насосных отделений.

"Грузовое пространство (подпалубное)"

означает пространство между двумя вертикальными плоскостями, перпендикулярными диаметральной плоскости судна, в котором находятся грузовые танки, трюмы, коффердамы, междубортные пространства и междудонные пространства. Эти плоскости совпадают обычно с наружными переборками коффердамов или с концевыми переборками трюмов. Линия пересечения с палубой называется "палубной границей подпалубного грузового пространства".

[Будет дополнено рисунками из маргинального номера 210 014.]

"Грузовой танк"

означает стационарно установленную на судне емкость, стенки которой образованы самим корпусом судна или отдельными от корпуса стенками и которая предназначена для перевозки опасных грузов.

"Грузовой танк" (когда требуется защита против взрывов, соответствует зоне 0)

означает стационарно установленную на судне емкость, стенки которой образованы самим корпусом судна или отдельными от корпуса стенками и которая предназначена для перевозки опасных грузов.

"Грузовой танк (состояние)"

разгруженный: порожний, но содержащий остаточный груз;

порожний: сухой, но не дегазированный;

дегазированный: не содержащий какой-либо измеримой концентрации опасных газов или паров.

"Грузовые или погрузочно-разгрузочные трубопроводы"

означают все трубопроводы, которые могут содержать жидкий или газообразный груз, включая подсоединенные насосы, фильтры и запорные устройства.

"Грузозахватное приспособление" (для мягких КСГМГ)

означает любую грузоподъемную петлю, проушину, скобу или раму, прикрепленную к корпусу КСГМГ или образованную продолжением материала корпуса КСГМГ.

"Грузоотправитель"

означает предприятие, осуществляющее отправку опасных грузов для собственных целей или для третьей стороны. Если транспортная операция осуществляется согласно договору перевозки, грузоотправителем является грузоотправитель согласно этому договору перевозки. В случае танкера, грузовые танки которого незаполнены или только что разгружены, для целей транспортных документов грузоотправителем считается водитель.

"Грузополучатель"

означает грузополучателя согласно договору перевозки. Если грузополучатель назначает третью сторону согласно положениям договора перевозки, то это лицо рассматривается как грузополучатель по смыслу ДОНОГ ВОПОГ. Если транспортная операция осуществляется без договора перевозки, то предприятие, которому передаются опасные грузы по прибытии, рассматривается как грузополучатель.

"Группа взрывоопасности" (МЭК, Издание 79, и EN 50 014)

означает классификацию легковоспламеняющихся газов и паров, в зависимости от максимального экспериментального безопасного зазора и минимального тока для их воспламенения, а также классификацию электрооборудования, предназначенного для использования в соответствующей взрывоопасной атмосфере.

"Группа упаковки"

означает группу, к которой для целей упаковывания отнесены некоторые вещества в зависимости от степени опасности, которую они представляют

при перевозке. Группы упаковки имеют нижеследующие значения, более подробно объясняемые в части 2:

группа упаковки I: вещества с высокой степенью опасности;

группа упаковки II: вещества со средней степенью опасности;

группа упаковки III: вещества с низкой степенью опасности.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Некоторые изделия, содержащие опасные вещества, также отнесены к той или иной группе упаковки.*

Д

"Давление"

означает применительно к танкам все виды давления (например, рабочее давление, давление срабатывания быстродействующих выпускных клапанов, испытательное давление) в кПа (барах) манометрического давления, а в случае давления паров веществ - в кПа (барах) абсолютного давления.

"Давление наполнения"

означает наибольшее давление, которое фактически достигается в цистерне во время ее наполнения под давлением.

~~*"Давление опорожнения"*~~

~~означает наибольшее давление, которое фактически достигается в цистерне во время опорожнения под давлением.~~

"Давление срабатывания"

означает указанное в перечне веществ давление, при котором открываются быстродействующие выпускные клапаны. В случае цистерн высокого давления величина давления срабатывания предохранительного клапана должна устанавливаться в соответствии с предписаниями компетентного органа или признанного классификационного общества.

"Деревянный КСГМГ"

означает жесткий или разборный деревянный корпус с внутренним вкладышем (но без внутренней тары) и соответствующего сервисного и конструкционного оборудования.

"Детонация"

означает взрыв, распространяющийся со сверхзвуковой скоростью и характеризующийся ударной волной (см. EN 1127-1: 1997).

"Дефлаграция"

означает взрыв, распространяющийся с дозвуковой скоростью (см. EN 1127-1: 1997).

"Директива ЕС"

означает положения, принятые компетентными учреждениями Европейского сообщества и имеющие с точки зрения результата, который должен быть достигнут, обязательную силу для каждого государства-члена, которому они адресованы, но при этом предоставляющие национальным органам свободу выбора формы и методов.

"ДОПОГ"

означает Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов.

"Дыхательный аппарат (автономный)"

означает аппарат, снабжающий человека, который его носит во время работы в опасной среде, воздухом для дыхания за счет сжатого воздуха, который этот человек носит с собой или получает через воздушный шланг;

"Дыхательный аппарат (автономный)"

означает аппарат, снабжающий человека, который ~~носит его~~ пользуется им во время работы в опасной среде, воздухом для дыхания за счет автономного запаса сжатого воздуха или путем подачи воздуха через шланг.

"Дыхательный аппарат (фильтрующий)"

означает аппарат, защищающий человека, который пользуется им во время работы в опасной среде, благодаря соответствующему фильтру.

Е

"Емкость" (класс 1)

означает ящики, бутылки, банки, барабаны, канистры и трубки, включая любые средства их укупорки, используемые во внутренней или промежуточной таре.

"Емкость малая, содержащая газ":

см. *"Газовый баллончик"*.

Ж

"Жесткая внутренняя емкость" (для составных КСГМГ)

означает емкость, которая сохраняет свою общую форму в порожнем состоянии без закрывающих устройств и без наружной оболочки. Любая внутренняя емкость, не являющаяся "жесткой", считается "мягкой".

"Жесткий пластмассовый КСГМГ"

означает КСГМГ с жестким пластмассовым корпусом, который может быть оснащен конструкционным оборудованием, а также соответствующим сервисным оборудованием.

"Жидкость"

означает вещество, которое при температуре 50°C имеет давление паров не более 300 кПа (3 бара), не является полностью газообразным при температуре 20°C и давлении 101,3 кПа и

- a) имеет температуру плавления или начала плавления 20°C или меньше при давлении 101,3 кПа, или
- b) является жидким согласно испытанию по методу ASTM D 4359-90, или
- c) не является пастообразным в соответствии с критериями, применяемыми при испытании для определения текучести (испытание с использованием пенетрометра), описываемом в разделе 2.3.4.

ПРИМЕЧАНИЕ: *"Перевозка в жидком состоянии"* для целей требований, предъявляемых к цистернам, означает:

- *перевозку жидкостей, отвечающих приведенному выше определению, или*
- *перевозку твердых веществ, предъявляемых к транспортировке в расплавленном состоянии.*

"Жилые помещения"

означает помещения, предназначенные для использования лицами, живущими обычно на борту судна, включая камбузы, продовольственные кладовые, туалеты, умывальные, душевые, ванны, прачечные, вестибюли, коридоры и т.д. и исключая рулевую рубку.

"Журнал грузовых операций"

означает журнал, в котором регистрируются все операции, связанные с погрузкой, разгрузкой, очисткой, дегазацией, подачей мытьевой воды, а также приемом водяного балласта (в грузовые танки) и его сбросом.

3

"Закрытое транспортное средство"

означает транспортное средство с кузовом, который может закрываться.

"Закрытый контейнер"

означает контейнер со сплошной оболочкой, имеющий жесткую крышу, жесткие боковые стенки, жесткие торцевые стенки и настил основания. Этот термин включает контейнеры с открывающейся крышей, которая может быть закрыта во время перевозки.

"Затвор"

означает устройство, закрывающее отверстие в сосуде.

"Защищенная зона" означает:

- a) трюм или трюмы (~~см. также "зона 1"~~); когда требуется защита от взрывов, соответствует зоне 1);
- b) пространство над палубой (~~см. также "зона 2"~~); когда требуется защита от взрывов, соответствует зоне 2), ограниченное:
 - i) поперек судна - вертикальными плоскостями, соответствующими бортовой обшивке;
 - ii) вдоль судна - вертикальными плоскостями, соответствующими концевым переборкам трюмов; и

- iii) сверху - горизонтальной плоскостью, расположенной на высоте 2,00 м над верхним уровнем груза и по меньшей мере на высоте 3,00 м над уровнем палубы.

"Защищенный КСГМГ" (для металлических КСГМГ)

означает КСГМГ, обеспеченный дополнительной защитой от удара в виде, например, многослойной конструкции (типа "сэндвич"), конструкции с двойными стенками или каркаса в виде металлической обрешетки.

И

"Идентификационный номер"

означает номер для идентификации опасного вещества ~~или изделия~~, которому не присвоен номер ООН или которое не может быть отнесено к какой-либо сводной позиции, имеющей номер ООН.

Этот номер берется из *"Рекомендаций Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов"*. Состоит из четырех цифр и начинается с цифры 9.

"ИКАО-ТИ" ИКАО: см. Технические инструкции ИКАО.

~~означает Технические инструкции по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху Международной организации гражданской авиации.~~

"Индикатор легковоспламеняющихся газов"

означает прибор, позволяющий измерить любую значительную концентрацию легковоспламеняющихся газов, выделяемых грузом, ниже их нижнего взрывоопасного предела и четко указывающий на присутствие более высоких концентраций таких газов. Индикаторы легковоспламеняющихся газов могут быть рассчитаны на измерение концентрации легковоспламеняющихся газов или на измерение одновременно концентрации легковоспламеняющихся газов и кислорода. Этот прибор должен быть сконструирован таким образом, чтобы измерения могли производиться без необходимости проникновения в подлежащие проверке помещения.

"Исключительное использование"

означает использование только одним грузоотправителем перевозочного средства или большого контейнера длиной не менее 6,00 м, при котором все начальные, промежуточные и окончательные погрузочные и разгрузочные операции осуществляются в соответствии с указаниями грузоотправителя или грузополучателя.

"Испытание на герметичность"

означает испытание в целях определения герметичности цистерны, тары или КСГМГ, а также их оборудования и закрывающих устройств.

ПРИМЕЧАНИЕ: В отношении переносных цистерн см. главу 6.7.

"Испытательное давление"

означает давление, при котором грузовой танк, цистерна для остатков груза, коффердам или погрузочно-разгрузочные трубопроводы проходят испытания перед первым вводом в эксплуатацию, а затем регулярно в предписанные сроки.

"Испытательное давление"

означает давление, которое должно применяться в ходе испытания под давлением при проведении первоначальной или периодической проверки.

ПРИМЕЧАНИЕ: В отношении переносных цистерн см. главу 6.7.

К

"Канистра"

означает металлическую или пластмассовую тару, имеющую в поперечном сечении форму прямоугольника или многоугольника, с одним или несколькими отверстиями.

"КБК"

означает Международную конвенцию по безопасным контейнерам (Женева, 1972 год) с поправками, опубликованную Международной морской организацией (ИМО), Лондон.

"Кислородометр"

означает прибор, позволяющий фиксировать любое значительное уменьшение содержания кислорода в воздухе. Кислородометр может быть либо отдельным прибором, либо частью устройства для измерения одновременно содержания кислорода и легковоспламеняющихся газов.

Этот прибор должен быть сконструирован таким образом, чтобы можно было производить измерения без необходимости проникновения в подлежащие проверке помещения.

"Клапан повышенного давления"

означает подпружиненное устройство, автоматически срабатывающее под действием давления и служащее для защиты грузового танка от недопустимого избыточного внутреннего давления.

"Классификационное общество признанное"

означает классификационное общество, признанное компетентными органами в соответствии с [главой 2 приложения С].

"Классификация по зонам" (МЭК, Издание 79-10)

- Зона 0: место, где постоянно или в течение длительных периодов времени существует взрывоопасное скопление газов, паров или взвесей;
- Зона 1: место, где при нормальном функционировании может образовываться взрывоопасное скопление газов, паров или взвесей;

Зона 2: место, где при нормальном функционировании не может образовываться взрывоопасное скопление газов, паров или взвесей или где такая взрывоопасная атмосфера сохраняется, в случае ее образования, лишь в течение короткого периода времени.

"КНГ"

означает Кодекс по безопасному обращению с твердыми навалочными грузами Международной морской организации (ИМО).

"Кожух пламегасителя"

означает часть пламегасителя, основная функция которой заключается в том, чтобы служить соответствующей оболочкой для пластинчатого блока пламегасителя и обеспечивать механическую связь с другими системами.

"Компетентный орган"

означает орган, назначенный или признанный в качестве такового в каждом государстве и для каждого случая, связанного с настоящими предписаниями;

"Компетентный орган"

означает орган или органы власти либо любой другой орган или любые другие органы, назначенные в качестве таковых в каждом государстве и в каждом отдельном случае в соответствии с внутренним законодательством.

"Конструкционное оборудование"

- а) корпусов автоцистерн или съемных цистерн — означает усиливающие, крепящие, защитные или стабилизирующие наружные или внутренние элементы корпуса;
- б) корпусов контейнеров-цистерн — означает усиливающие, крепящие, защитные или стабилизирующие наружные или внутренние элементы корпуса;

- e) ~~элементов транспортного средства-батареи или МЭГК—означает усиливающие, крепящие, защитные или стабилизирующие наружные или внутренние элементы корпуса или сосуда;~~
- d) КСГМГ, ~~кроме мягких КСГМГ,—~~означает усиливающие, крепящие, грузозахватные, защитные или стабилизирующие элементы корпуса (включая поддон основания составных КСГМГ с пластмассовой внутренней емкостью).

ПРИМЕЧАНИЕ: ~~В отношении переносных цистерн см. главу 6.7.~~

"Контейнер"

означает предмет транспортного оборудования (клетку или другое подобное приспособление):

- имеющий постоянный характер и в силу этого достаточно прочный, чтобы служить для многократного использования;
- специально сконструированный для облегчения перевозки грузов одним или несколькими видами транспорта без промежуточной перегрузки грузов;
- снабженный приспособлениями, облегчающими его крепление и обработку, в частности при его перегрузке с одного перевозочного средства на другое;
- сконструированный таким образом, чтобы его можно было легко загружать и разгружать (см. также *"Закрытый контейнер"*, *"Большой контейнер"*, *"Открытый контейнер"*, *"Крытый брезентом контейнер"* и *"Малый контейнер"*).

Съемный кузов – это контейнер, который в соответствии с европейским стандартом EN 283:1991 имеет следующие характеристики:

- с точки зрения механической прочности он изготовлен только для перевозки на железнодорожной платформе или транспортном средстве по суше и на ролкерных судах;

- он не подлежит штабелированию;
- он может сгружаться с транспортных средств при помощи оборудования, находящегося на транспортном средстве, и на его собственные опоры и может вновь загружаться на транспортные средства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Термин "контейнер" не включает обычные типы тары, КСГМГ, контейнеры-цистерны или транспортные средства.

"Контейнер средней грузоподъемности для массовых грузов" (КСГМГ)

означает жесткую или мягкую переносную тару, которая отличается от тары, определенной в главе 6.1, и которая

- a) имеет вместимость:
 - i) не более 3 м³ для твердых веществ и жидкостей групп упаковки II и III;
 - ii) не более 1,5 м³ для твердых веществ группы упаковки I, когда используются мягкие, жесткие пластмассовые, составные, картонные или деревянные КСГМГ;
 - iii) не более 3 м³ для твердых веществ группы упаковки I, когда используются металлические КСГМГ;
 - iv) не более 3 м³ для радиоактивного материала класса 7;
- b) предназначена для механизированной обработки;
- c) выдерживает, как это определено испытаниями, предусмотренными в главе 6.5 ДОПОГ, нагрузки, возникающие при погрузочно-разгрузочных операциях и перевозке.

ПРИМЕЧАНИЕ 1: Переносные цистерны или контейнеры-цистерны, удовлетворяющие соответственно требованиям глав 6.7 или 6.8 ДОПОГ, не считаются контейнерами средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ).

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Контейнеры средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ), удовлетворяющие требованиям главы 6.5 ДОПОГ, не считаются контейнерами для целей ДОПОГ.

"Контейнер-цистерна"

~~означает предмет транспортного оборудования (включая съемные кузова-цистерны), соответствующий приведенному выше определению термина "контейнер", предназначенный для жидких, газообразных, порошкообразных или гранулированных веществ и имеющий вместимость более 0,45 м³;~~

"Контейнер-цистерна"

означает предмет транспортного оборудования, соответствующий определению термина "контейнер", состоящий из корпуса и элементов оборудования, включая оборудование, обеспечивающее возможность перемещения контейнера-цистерны без значительного изменения его положения, используемый для перевозки газообразных, жидких, порошкообразных или гранулированных веществ и имеющий вместимость более 0,45 м³ (450 литров).

ПРИМЕЧАНИЕ: Контейнеры средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ), удовлетворяющие требованиям главы 6.5 ДОПОГ, не считаются контейнерами-цистернами.

"Контрольная температура"

означает максимальную температуру, при которой может осуществляться безопасная перевозка органического пероксида или самореактивного вещества.

"Корпус" (для всех категорий КСГМГ, кроме составных КСГМГ)

означает собственно емкость, включая отверстия и их затворы, за исключением сервисного оборудования.

~~"Корпус" означает оболочку, содержащую вещество (включая отверстия и их затворы).~~

~~ПРИМЕЧАНИЕ 1:~~ ~~Это определение не применяется к сосудам.~~

~~ПРИМЕЧАНИЕ 2:~~ ~~В отношении переносных цистерн см. главу 6.7.~~

"Коффердам" (когда требуется защита против взрывов, соответствует зоне 1)

означает поперечный отсек, который ограничен водонепроницаемыми переборками и доступен для осмотра. Коффердам прилегает к грузовым танкам по всей площади их концевых переборок. Переборка, не прилегающая к грузовому пространству, тянется от одного борта судна к другому и от дна к палубе в одной плоскости.

~~"Коэффициент наполнения"~~

означает отношение массы газа к массе воды при температуре 15°C, которая полностью заполнила бы сосуд под давлением, готовый к эксплуатации.

"Криогенный сосуд"

означает переносной сосуд с теплоизоляцией для перевозки охлажденных сжиженных газов вместимостью не более 1000 литров.

"Крупногабаритная тара"

означает тару, которая состоит из наружной тары, содержащей изделия или внутреннюю тару, и которая

- a) предназначена для механизированной обработки; и
- b) имеет массу нетто более 400 кг или вместимость более 450 литров, но ее объем не превышает 3 м³.

"Крытое брезентом транспортное средство" означает открытое транспортное средство, снабженное брезентом для предохранения груза.

"Крытый брезентом контейнер"

означает открытый контейнер, снабженный брезентом для предохранения груза.

"КСГМГ": см. *"Контейнер средней грузоподъемности для массовых грузов"*.

"КСГМГ из фибрового картона" означает изготовленный из фибрового картона корпус со съемными верхней и нижней крышками или без них, при необходимости с внутренним вкладышем (но без внутренней тары), а также с соответствующим сервисным и конструкционным оборудованием.

Л

"Легковоспламеняющийся компонент" (для аэрозолей и газовых баллончиков)

означает газ, который легко воспламеняется в воздухе при нормальном давлении, либо вещество или препарат в жидкой форме, имеющий температуру вспышки не более 100°C.

"Лоток" (класс 1)

означает лист из металла, пластмассы, фибрового картона или другого подходящего материала, который помещается во внутреннюю, промежуточную или наружную тару с точной посадкой. Поверхности лотка может быть придана такая форма, чтобы тара или изделия могли быть вставлены, надежно закреплены и отделены друг от друга.

М

"Максимальная вместимость"

означает максимальный внутренний объем сосудов или тары, включая контейнеры средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ) и крупногабаритную тару, выраженный в кубических метрах или литрах.

"Максимальная масса нетто"

означает максимальную массу нетто содержимого в одиночной таре или максимальную совокупную массу внутренней тары и ее содержимого, выраженную в килограммах.

"Максимально допустимая масса брутто"

- a) (для всех категорий КСГМГ, кроме мягких КСГМГ) означает сумму массы корпуса, его сервисного и конструкционного оборудования и максимальной массы нетто;
- b) (для цистерн) массу порожней цистерны и максимальной нагрузки, разрешенной для перевозки.

ПРИМЕЧАНИЕ: В отношении переносных цистерн см. главу 6.7 ДОПОГ.

"Максимально допустимая нагрузка" (для мягких КСГМГ)

означает максимальную массу нетто, на которую рассчитан КСГМГ и которая разрешена для перевозки в нем.

"Максимальное рабочее давление"

означает максимальное давление возникающее в грузовом танке или цистерне для остатков груза во время эксплуатации. Как правило, это давление равно давлению срабатывания быстродействующих выпускных клапанов.

"Максимальное рабочее давление (манометрическое давление)" означает наибольшее из следующих трех давлений:

- a) наибольшего фактического давления, допустимого в цистерне при наполнении (максимально допустимое давление наполнения);
- b) наибольшего фактического давления, допустимого в цистерне при опорожнении (максимально допустимое давление опорожнения);
- c) фактического манометрического давления, которому подвергается цистерна под воздействием ее содержимого (включая посторонние газы, которые могут в ней находиться) при максимальной рабочей температуре.

Если специальные требования, изложенные в главе 4.3, не предусматривают иное, то числовое значение этого рабочего давления (манометрического давления) не должно быть ниже давления паров (абсолютного давления) наполняющего вещества при температуре 50°C.

~~Однако для цистерн, оборудованных предохранительными клапанами (с разрывными мембранами или без них), максимальное рабочее давление (манометрическое давление) равно предписанному давлению срабатывания этих предохранительных клапанов.~~

ПРИМЕЧАНИЕ: ~~В отношении переносных цистерн см. главу 6.7.~~

"Малый контейнер"

означает контейнер с внутренним объемом не менее 1 м³ и не более 3 м³.

ПРИМЕЧАНИЕ: *В отношении радиоактивных материалов см. подраздел 2.2.7.2.*

"Маслосодержащие отходы, образующиеся при эксплуатации судна",

означают отработавшие масла, трюмные воды и прочие маслосодержащие отходы, такие, как отработавшая консистентная смазка, отработавшие фильтры, промасленная ветошь, резервуары и упаковки с этими отходами.

"Масса упаковки"

означает массу брутто упаковки, если не указано иное. В массу брутто не включается масса контейнеров и цистерн, используемых для перевозки грузов.

"Международные правила"

означает ДОПОГ, КНГ, Технические инструкции ИКАО, МКММПОГ или МПОГ.

"Металлический КСГМГ"

означает металлический корпус с соответствующим сервисным и конструкционным оборудованием.

"Мешок"

означает мягкую тару, изготовленную из бумаги, полимерной пленки, текстиля, тканого материала или других подходящих материалов.

"МКМПОГ"

означает Международный кодекс морской перевозки опасных грузов, правила применения части А главы VII Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года (Конвенция СОЛАС), опубликованный Международной морской организацией (ИМО) в Лондоне.

"Многоэлементный газовый контейнер" (МЭГК)

означает контейнер, состоящий из элементов, соединенных между собой коллектором и установленных в рамной конструкции. Элементами многоэлементного газового контейнера считаются: баллоны, трубки, барабаны под давлением и связки баллонов, а также цистерны для перевозки газов класса 2, имеющие вместимость более 450 литров.

"МПОГ"

~~означает Правила международной перевозки опасных грузов по железным дорогам~~ означает Правила международной перевозки опасных грузов по железным дорогам, приложение 1 к добавлению В (Единые правила, касающиеся договора международной перевозки грузов железнодорожным транспортом) (МГК) к Конвенции о международной перевозке грузов железнодорожным транспортом (КОТИФ).

"МЭГК": см. *"Многоэлементный газовый контейнер"*.

"МЭК"

означает Международную электротехническую комиссию.

~~*"Мягкая сталь"* означает сталь с минимальной прочностью на разрыв от 360 до 440 Н/мм².~~

ПРИМЕЧАНИЕ: ~~*В отношении переносных цистерн см. главу 6.7.*~~

"Мягкий КСГМГ"

означает корпус, изготовленный из пленки, тканого материала или любого другого мягкого материала или их комбинации и имеющий, при необходимости, внутреннее покрытие или вкладыш, вместе с соответствующим сервисным оборудованием и грузозахватными приспособлениями.

Н

"Незащищенный огонь"

означает источник света, использующий пламя, не заключенное во взрывозащищенную оболочку.

"Незащищенный свет"

~~означает свет, излучаемый пламенем, не заключенным во взрывозащищенную оболочку;~~

означает источник света, использующий пламя, не заключенное во взрывозащищенную оболочку.

"Номер ООН или № ООН"

означает четырехзначный идентификационный номер вещества или изделия, взятый из Типовых правил ООН.

"Номинальная вместимость сосуда"

означает номинальный объем содержащегося в сосуде опасного вещества, выраженный в литрах. В случае баллонов для сжатого газа номинальной вместимостью баллона является его вместимость по воде.

"Н.У.К": см. "Позиция н.у.к."

О

"Обеспечение качества"

означает программу систематических мер контроля и инспекций, которая осуществляется любой организацией или органом и направлена на обеспечение достаточной уверенности в том, что нормы безопасности, предписанные в ДОНОФ ВОПОГ, соблюдаются на практике.

"Обеспечение соблюдения" (радиоактивные материалы)

означает программу систематических мер, осуществляемых компетентным органом с целью обеспечения выполнения требований ДОНОФ ВОПОГ на практике.

"Обрешетка"

означает наружную тару с несплошными поверхностями.

"Опасная реакция"

означает:

- a) горение или выделение значительного количества тепла;
- b) выделение легковоспламеняющихся, удушающих, окисляющих или токсичных газов;
- c) образование коррозионных веществ;
- d) образование нестойких веществ; или
- e) опасное повышение давления (только для цистерн).

"Опасные грузы"

означают вещества и изделия, которые не допускаются к перевозке согласно ВОПОГ или допускаются к ней только с соблюдением предписанных в ВОПОГ условий.

"Оператор контейнера-цистерны или переносной цистерны"

означает любое предприятие, на имя которого зарегистрированы или допущены к перевозке контейнер-цистерна или переносная цистерна.

"Оператор переносной цистерны": см. *"Оператор контейнера-цистерны/переносной цистерны"*.

"Остатки груза"

означает жидкие вещества, оставшиеся в грузовом танке или грузовых трубопроводах после разгрузки и зачистки.

"Остаточный груз"

означает жидкий груз, оставшийся в грузовом танке или грузовом трубопроводе после разгрузки без использования системы зачистки.

"Ответственный за наполнение"

означает любое предприятие

- a) загружающее опасный груз в цистерну (автоцистерну, съемную цистерну, переносную цистерну или контейнер-цистерну) или в транспортное средство, большой контейнер или малый контейнер для массовых грузов либо в транспортное средство-батарею или МЭГК; или
- b) загружающее опасные грузы в грузовой танк; или
- c) загружающее опасные грузы на судно, в транспортное средство, большой или малый контейнер для массовых грузов.

"Отделение грузовых насосов" (соответствует зоне 1 когда требуется защита против взрывов, соответствует зоне 1 - см. "Классификация по зонам")

означает служебное помещение, в котором установлены грузовые насосы и зачистные насосы грузовых танков, а также их эксплуатационное оборудование.

"Открытое транспортное средство"

означает транспортное средство, платформа которого не имеет надстройки или снабжена только боковыми бортами и задним бортом.

"Открытый контейнер"

означает контейнер, открытый сверху, или контейнер на базе платформы.

"Отстой"

означает жидкие отстои, которые нельзя удалить из грузовых танков или грузовых трубопроводов путем опорожнения, очистки или зачистки; в более широком смысле означает смесь остатков груза и, например, мытьевой воды, ржавчины и т.д., которая поддается или не поддается откачке.

"Отремонтированные КСГМГ"

означают металлические, жесткие пластмассовые или составные КСГМГ, которые по причине ударного воздействия или любой иной причины (например, коррозии, охрупчивания или наличия любых других признаков уменьшения прочности по сравнению с типом конструкции) восстанавливаются, с тем чтобы отвечать требованиям, предъявляемым к типу конструкции, и быть в состоянии пройти испытания типа конструкции. Для целей МПОГ/ДОПОГ замена жесткой внутренней емкости составного КСГМГ емкостью, отвечающей установленным изготовителем исходным техническим требованиям, считается ремонтом. Однако текущее техническое обслуживание КСГМГ ремонтом не считается. Корпуса жестких пластмассовых КСГМГ и внутренние емкости составных КСГМГ ремонту не подлежат.

"Отходы"

означают вещества, растворы, смеси или изделия, которые не предназначены для непосредственного использования, но которые перевозятся с целью их переработки, захоронения, уничтожения путем сжигания или удаления другими способами.

II

"Пакет" (транспортный)

означает оболочку, используемую одним грузоотправителем для объединения одной или нескольких упаковок в отдельную единицу с целью облегчения погрузочно-разгрузочных операций и укладки во время перевозки.

Примерами пакета являются:

- a) приспособления для пакетной загрузки, как, например, поддон, на который помещаются или на котором штабелируются несколько упаковок, закрепляемых при помощи пластмассовой ленты, термоусадочного материала, растягивающейся пленки или других подходящих средств; или
- b) защитная наружная тара, например ящик или обрешетка.

ПРИМЕЧАНИЕ: В отношении радиоактивных материалов см. определение термина "система защитной оболочки" в подразделе 2.2.7.2.

"Переборка"

означает металлическую, обычно вертикальную, стенку, которая находится внутри судна и которая упирается в дно, бортовую обшивку, палубу, люковое закрытие или другую переборку.

"Переборка"

~~означает металлическую, обычно вертикальную, стенку, обе стороны которой находятся внутри судна и которая упирается в дно, бортовую обшивку, палубу или другую переборку.~~

"Переборка" (водонепроницаемая)

- на танкере переборка ~~считается водонепроницаемой, если она сконструирована~~, сконструированная таким образом, что может выдержать давление водяного столба высотой 1,00 м над палубой.

"Переборка" (водонепроницаемая)

- на сухогрузном судне переборка ~~считается водонепроницаемой, если она сконструирована~~, сконструированная таким образом, что может выдержать давление водяного столба высотой 1,00 м над палубой, но не ниже высоты верхнего края комингса люка.

"Перевозка"

означает изменение местонахождения опасных грузов, включая остановки, требующиеся в соответствии с условиями перевозки, и любое время нахождения опасных грузов в судах, транспортных средствах, цистернах и контейнерах, требующееся в соответствии с условиями перевозки до, во время и после изменения их местонахождения.

Настоящее определение охватывает также промежуточное временное складирование опасных грузов с целью смены вида транспорта или перевозочных средств (перегрузка). Это положение применяется при условии, что по требованию должны представляться документы, в которых указано место отправления и место получения, и что во время

промежуточного складирования упаковки и цистерны не должны открываться, кроме как для целей проверки компетентными органами.

"Перевозка в упаковках"

~~означает перевозку любого упакованного твердого, жидкого или газообразного вещества или любого неупакованного твердого вещества, которое не может перевозиться навалом/насыпью.~~

"Перевозка навалом/насыпью"

означает бестарную перевозку твердого вещества, которое может грузиться навалом/насыпью.

"Перевозка навалом/насыпью"

~~означает перевозку твердых веществ и изделий без тары.~~

ПРИМЕЧАНИЕ: По смыслу ВОПОГ перевозка навалом/насыпью, предусмотренная в ДОПОГ, считается перевозкой в упаковках.

"Перевозка навалом/насыпью"

~~означает перевозку неупакованных твердых веществ или изделий в транспортных средствах или контейнерах. Этот термин не применяется к упакованным грузам и к веществам, перевозимым в цистернах.~~

["Перевозочное средство"

означает, в случае перевозки по внутренним водным путям, судно, трюм или определенную часть палубы судна.]

"Перевозчик"

означает предприятие, осуществляющее транспортную операцию по договору перевозки или без такового.

"Переносная цистерна"

означает цистерну для смешанных перевозок вместимостью более 450 литров, соответствующую определениям, содержащимся в главе 6.7 ДОПОГ или МКМПОГ, и указанную посредством инструкции по переносным цистернам (код Т) в колонке 10 таблицы А главы 3.2 ДОПОГ.

"Пламегаситель"

означает устройство, которое установлено в вентиляционном отверстии в какой-либо части установки или в соединительном трубопроводе системы установок и функция которого состоит в том, чтобы сделать возможным прохождение потока, но препятствовать прохождению пламени. Такое устройство должно испытываться в соответствии с европейским стандартом EN 12874: 1999.

"План борьбы за живучесть судна"

в плане борьбы за живучесть судна указывается деление на водонепроницаемые отсеки, являющееся основой для расчетов остойчивости, излагаются меры по ликвидации крена, возникающего в результате проникновения воды, приводится список запорных устройств, которые должны быть закрыты во время движения судна. Эти запорные устройства должны быть соответственно обозначены.

"План обеспечения безопасности на случай аварии"

в этом плане указывается деление на водонепроницаемые отсеки, являющееся основой для расчетов остойчивости, а также излагаются меры, необходимые для ликвидации крена, возникающего в результате проникновения воды, и приводится список всех запорных устройств, которые должны быть закрыты во время движения судна.

"Пластинчатый блок пламегасителя"

означает часть пламегасителя, основная функция которой заключается в том, чтобы препятствовать прохождению пламени.

"Повторно используемая пластмасса"

означает материал, рекуперированный из использованной промышленной тары, очищенный и подготовленный для переработки в новую тару.

"Погрузчик"

[означает любое предприятие, осуществляющее погрузку опасных грузов в транспортное средство или большой контейнер.] [в судно].

"Позиция "н.у.к." (не указанные конкретно)"

означает сводную позицию, к которой могут быть отнесены вещества, смеси, растворы или изделия, если они:

- a) не поименованы в таблице А главы 3.2, и
- b) имеют химические, физические и/или опасные свойства, соответствующие классу, классификационному коду, группе упаковки и наименованию и описанию позиции "н.у.к."

"Полная загрузка"

означает любой груз, который отправляется одним грузоотправителем, для перевозки которого используется все транспортное средство или весь большой контейнер и все операции по погрузке и выгрузке которого выполняются в соответствии с инструкциями грузоотправителя или грузополучателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Соответствующим термином для класса 7 является "исключительное пользование" - см. подраздел 2.2.7.2.

"Правила ЕЭК"

означают правила, прилагаемые к Соглашению о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний (Соглашение 1958 года в поправках).

"Предохранительный клапан"

означает подпружиненное устройство, автоматически срабатывающее под действием давления и служащее для защиты грузового танка от недопустимого избыточного внутреннего давления (см. также "Клапан повышенного давления" и "Вакуумный клапан").

"Предприятие"

означает любое физическое лицо, любое юридическое лицо, осуществляющее коммерческую или некоммерческую деятельность, любую ассоциацию или любую группу лиц, не обладающую правосубъектностью и осуществляющую коммерческую или некоммерческую деятельность, а также любую официальную организацию, которая сама обладает правосубъектностью или зависит от какого-либо органа, обладающего правосубъектностью.

~~"Проверяющий орган"~~

~~означает независимый проверяющий и проводящий испытания орган, утвержденный компетентным органом.~~

["Рабочее давление"

означает установившееся давление сжатого газа при эталонной температуре 15°C в заполненном сосуде под давлением.

ПРИМЕЧАНИЕ: *В отношении цистерн см. "Максимальное рабочее давление".]*

"Расчетное давление"

означает давление, в расчете на которое были спроектированы и построены грузовой танк или цистерна для остатков груза. Как правило, это давление равно максимальному рабочему давлению.

Р

"Расчетное давление"

означает теоретическое давление, равное, по крайней мере, неспытательному давлению, которое в зависимости от степени опасности перевозимого вещества может быть выше или ниже рабочего давления. Оно служит только для определения толщины стенок корпуса, независимо от любых наружных или внутренних усиливающих устройств.

ПРИМЕЧАНИЕ: В отношении переносных цистерн см. главу 6.7.

"Реконструированные КСГМГ"

означают металлические, жесткие пластмассовые или составные КСГМГ, которые:

- a) — производится как тип тары, соответствующий рекомендациям ООН, из типа тары, не соответствующего рекомендациям ООН; или
- b) — преобразуются из одного типа конструкции, соответствующего рекомендациям ООН, в другой тип конструкции, соответствующий рекомендациям ООН.

На реконструированные КСГМГ распространяются те же требования МПОГ/ДОПОГ, что и требования, предъявляемые к новым КСГМГ того же типа (см. также определение типа конструкции в пункте 6.5.4.1.1).

"Руководство по испытаниям и критериям"

означает третье пересмотренное издание Руководства по испытаниям и критериям Рекомендаций Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов, опубликованное Организацией Объединенных Наций (ST/SG/AC.10/11/Rev.3), с поправками, изложенными в документе ST/SG/AC.10/11/Rev.3/Amend.1.

С

"Сводная позиция"

означает позицию для четко определенной группы веществ или изделий (см. 2.1.1.2, В, С и D).

"Связка баллонов"

означает комплект баллонов, прочно скрепленных между собой и соединенных коллектором и перевозимых как единое целое. Общая вместимость связки не должна превышать 3 000 л по воде, тогда как вместимость связок, предназначенных для перевозки токсичных газов (группы, начинающиеся с буквы "Т" согласно пункту 2.2.2.1.3), ограничивается 1 000 л по воде.

"Сервисное оборудование"

- a) ~~цистерны~~ — означает устройства для наполнения, опорожнения, вентилирования, предохранительные, нагревательные и теплоизоляционные устройства, а также измерительные приборы;
- b) ~~элементов транспортного средства — батареи или МЭГК~~ — означает устройства для наполнения и опорожнения, включая коллектор, а также предохранительные устройства и измерительные приборы;
- c) ~~КСГМГ~~ — означает устройства для наполнения и опорожнения, устройства для сброса давления или вентилирования, предохранительные, нагревательные и теплоизоляционные устройства и измерительные приборы.

ПРИМЕЧАНИЕ: *В отношении переносных цистерн см. главу 6.7.*

"Система зачистки"

означает систему опорожнения и осушения грузовых танков и осушения грузовых трубопроводов, за исключением остатков груза.

"Служебное помещение"

означает помещение, доступное во время эксплуатации судна и не являющееся ни частью жилых помещений, ни частью грузовых танков, за исключением форпика и ахтерпика, при условии, что в нем не установлено никакого оборудования.

"СОЛАС"

означает Международную конвенцию по охране человеческой жизни на море 1974 года с внесенными в нее поправками.

"Составной КСГМГ с пластмассовой внутренней емкостью"

означает КСГМГ, состоящий из конструкционного оборудования в виде жесткой наружной оболочки, в которую помещена пластмассовая внутренняя емкость вместе с сервисным или другим конструкционным оборудованием. Он изготовлен таким образом, что в собранном виде внутренняя емкость и наружная оболочка составляют единое сборное изделие, которое наполняется, хранится, перевозится или опорожняется как единое целое.

ПРИМЕЧАНИЕ: "Пластмасса", когда этот термин используется в отношении внутренних емкостей составных КСГМГ, означает также другие полимерные материалы, например резину и т. п."

"Сосуд"

означает емкость для помещения и удержания в ней веществ или изделий, включая любые средства укупорки. Это определение не применяется к корпусам.

ПРИМЕЧАНИЕ: К сосудам для газов класса 2 относятся баллоны, трубки, барабаны под давлением, криогенные сосуды и связки баллонов (клетки)

["Сосуд под давлением"]

общий термин, охватывающий баллоны, трубки, барабаны под давлением, закрытые криогенные сосуды и связки баллонов.]

"Спасательная лебедка"

означает устройство, позволяющее поднять человека из грузового танка, коффердама или междубортового пространства. Это устройство должно быть таким, чтобы им мог управлять один человек.

"Спасательное устройство (соответствующее)"

означает устройство для защиты органов дыхания, которое легко надевается, покрывает рот, нос и глаза и применяется в случаях, когда необходимо покинуть опасную зону.

"Стандартная сталь"

означает сталь с прочностью на разрыв 370 Н/мм^2 и удлинением при разрыве 27%.

"Степень наполнения"

когда для грузового танка указывается степень наполнения, то она означает процентную долю объема при температуре веществ 15°C , если не указана иная температура.

"Судно"

означает судно внутреннего плавания или морское судно.

"Судно - сборщик маслосодержащих отходов"

означает танкер открытого типа N грузоподъемностью до 300 т, построенный и оснащенный для приема и перевозки маслосодержащих отходов, образующихся при эксплуатации судов. Суда без грузовых танков считаются судами, подпадающими под действие положений приложения В-1 [глав 9.1 или 9.2].

"Судно снабжения"

означает танкер открытого типа N грузоподъемностью до 300 т, построенный и оснащенный для перевозки и передачи другим судам продуктов, предназначенных для эксплуатации судов.

"Съемная цистерна"

означает цистерну, за исключением встроенной цистерны, переносную цистерну, контейнер-цистерну или элемент транспортного средства-батареи или МЭГК вместимостью более 450 литров, которые не предназначены для перевозки грузов без перегрузки и обычно подлежат обработке только в порожнем состоянии.

"Съемный кузов": см. *"Контейнер"*.

"Съемный кузов-цистерна" считается контейнером-цистерной.

"Танкер"

означает судно, предназначенное для перевозки веществ в грузовых танках.

T

"Тара"

означает сосуд (емкость) и любые другие компоненты или материалы, необходимые для выполнения сосудом функции удержания продукта (см. также *"Тара крупногабаритная"* и *"Контейнер средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ)"*).

ПРИМЕЧАНИЕ: В отношении радиоактивных материалов см. подраздел 2.2.7.2.

"Тара аварийная"

означает специальную тару, которая соответствует применимым требованиям главы 6.1 и в которую помещаются поврежденные, имеющие дефекты или дающие течь упаковки с опасными грузами либо просочившиеся или просыпавшиеся опасные грузы для перевозки в целях рекуперации или удаления.

"Тара внутренняя"

означает тару, которая при перевозке укладывается в наружную тару.

"Тара восстановленная" означает, в частности:

a) — ~~металлические барабаны:~~

- i) — ~~которые очищены до их исходных конструкционных материалов с удалением всего прежнего содержимого, внутренней и наружной коррозии, внешних покрытий и знаков;~~
- ii) — ~~которые восстановлены до первоначальной формы и профиля, причем должны быть выпрямлены и заделаны закраины (если таковые имеются) и заменены все съемные прокладки; и~~
- iii) — ~~которые проверены после очистки, но до окраски, причем отбраковывается тара с видимой точечной коррозией, заметным уменьшением толщины материала, усталостью металла, с поврежденной резьбой или затворами или с другими значительными дефектами;~~

b) — ~~пластмассовые барабаны и канистры:~~

- i) — ~~которые очищены до их исходных конструкционных материалов с удалением всего прежнего содержимого, внешних покрытий и знаков;~~
- ii) — ~~у которых заменены все съемные прокладки; и~~

iii) — которые проверены после очистки, причем отбраковывается тара с такими видимыми повреждениями, как разрывы, перегибы или трещины, либо с поврежденной резьбой или затворами, либо с другими значительными дефектами.

"Тара комбинированная"

означает тару, состоящую из наружной (транспортной) тары и вложенных в нее одной или нескольких единиц внутренней тары в соответствии с подразделом 4.1.1.5.

ПРИМЕЧАНИЕ: "Внутренние составляющие" "комбинированной тары" всегда определяются как "внутренняя тара", а не "внутренние сосуды". Одним из примеров такой "внутренней тары" является стеклянная бутылка.

"Тара легкая металлическая"

означает тару с круглым, эллиптическим, прямоугольным или многоугольным (также коническим) поперечным сечением, а также сужающуюся или расширяющуюся (в форме ведра) тару, изготовленную из металла (например, из листового олова), с толщиной стенки менее 0,5 мм, с плоским или выпуклым дном, с одним или несколькими отверстиями, которая не охватывается определениями барабанов или канистр.

"Тара многоразового использования"

означает тару, которая была проверена и признана не имеющей дефектов, могущих повлиять на ее способность выдержать эксплуатационные испытания. Этот термин включает тару, заполняемую тем же содержимым или содержимым аналогичной совместимости и перевозимую по ценам распределения, контролируемым грузоотправителем.

"Тара наружная"

означает внешнюю защиту составной или комбинированной тары с любым абсорбирующим и прокладочным материалом и любыми другими компонентами, необходимыми для удержания и защиты внутренних сосудов и внутренней тары.

"Тара плотная"

означает тару, непроницаемую для сухих веществ, включая твердые материалы, измельчающиеся во время перевозки.

"Тара промежуточная"

означает тару, помещенную между внутренней тарой или изделиями и наружной тарой.

"Тара реконструированная" означает, в частности:

а) — металлические барабаны:

i) — которые производятся как тип тары ООН, соответствующий требованиям главы 6.1, из типа тары, не соответствующего требованиям ООН;

ii) — которые преобразуются из одного типа тары ООН, соответствующего требованиям главы 6.1, в другой тип тары, соответствующий требованиям ООН; или

iii) — у которых заменяются неотъемлемые конструкционные элементы (например, несъемные днища);

б) — пластмассовые барабаны:

i) — которые преобразуются из одного типа тары ООН в другой тип тары ООН (например, из 1Н1 в 1Н2); или

ii) — у которых заменяются неотъемлемые конструкционные элементы.

На реконструированные барабаны распространяются те же требования главы 6.1, что и требования, предъявляемые к новым барабанам того же типа.

"Тара составная (из пластмассы)"

означает тару, состоящую из пластмассового внутреннего сосуда и наружной тары (из металла, фибрового картона, фанеры и т.д.). В собранном виде такая тара остается неделимой единицей, которая наполняется, хранится, перевозится и опорожняется как таковая.

ПРИМЕЧАНИЕ: см. **ПРИМЕЧАНИЕ** к термину *"Тара составная (из стекла, фарфора или керамики)"*.

"Тара составная (из стекла, фарфора или керамики)"

означает тару, состоящую из стеклянного, фарфорового или керамического внутреннего сосуда и наружной тары (из металла, дерева, фибрового картона, пластмассы, пенопласта и т. д.). В собранном виде такая тара остается неделимой единицей, которая наполняется, хранится, перевозится и опорожняется как таковая.

ПРИМЕЧАНИЕ: *"Внутренние составляющие" "составной тары" обычно определяются как "внутренние сосуды". Например, "внутренний сосуд" является "внутренней составляющей" составной тары типа БНА1 (из пластмассы), поскольку он обычно не предназначен для выполнения функции удержания продукта без его "наружной тары" и поэтому не является "внутренней тарой".*

"Твердое вещество"

означает:

- a) вещество, имеющее температуру плавления или начала плавления выше 20°C при давлении 101,3 кПа; или
- b) вещество, которое не является жидким согласно испытанию по методу ASTM D 4359-90 или является пастообразным в соответствии с критериями, применяемыми при испытании для определения текучести (испытание с использованием пенетрометра), описываемом в разделе 2.3.4.

"Текущее техническое обслуживание КСГМГ"

означает ~~текущее выполнение на металлических, жестких пластмассовых или составных материалов КСГМГ таких операций, как:~~

- a) ~~очистка;~~
- b) ~~демонтаж и последующая установка или замена затворов корпуса (в том числе соответствующих уплотнений) или сервисного оборудования в соответствии с исходными техническими требованиями изготовителя при условии проверки герметичности КСГМГ; или~~
- e) ~~восстановление конструкционного оборудования, не предназначенного непосредственно для выполнения функции удержания опасных грузов или сохранения давления опорожнения, в целях обеспечения соответствия типу конструкции (например, выпрямление стоек или подъемных приспособлений) при условии, что выполняемая КСГМГ функция удержания продукта не затрагивается.~~

"Температура вспышки"

означает самую низкую температуру жидкости, при которой ее пары образуют легковоспламеняющуюся смесь с воздухом.

"Температура самовоспламенения" (EN 1127-1:1997, № 331)

означает определенную в предписанных условиях испытания наиболее низкую температуру нагретой поверхности, при которой происходит воспламенение легковоспламеняющегося вещества в виде газовой или паровой смеси.

"Температура самоускоряющегося разложения"

означает наиболее низкую температуру, при которой может происходить самоускоряющееся разложение вещества в таре, используемой во время перевозки. Предписания, касающиеся определения ТСУР и эффектов нагревания в замкнутом пространстве, содержатся в части II Руководства по испытаниям и критериям.

"Температурный класс" (МЭК, Издание 79, и EN 50 014)

означает классификацию легковоспламеняющихся газов и паров легковоспламеняющихся жидкостей в зависимости от их температуры самовоспламенения, а также классификацию электрооборудования, предназначенного для использования в соответствующей взрывоопасной атмосфере в зависимости от максимальной температуры его наружной поверхности.

"Технические инструкции ИКАО"

означают Технические инструкции по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху, дополняющие приложение 18 к Чикагской конвенции о международной гражданской авиации (Чикаго, 1944 год), опубликованные Международной организацией гражданской авиации (ИКАО) в Монреале.

"Техническое или биологическое название"

означает название, употребляемое в настоящее время в научно-технических справочниках, периодических изданиях и публикациях. Торговые наименования для этой цели использоваться не должны.

"Типовые правила ООН"

означают Типовые правила, прилагаемые к двенадцатому пересмотренному изданию Рекомендаций по перевозке опасных грузов, опубликованному Организацией Объединенных Наций (ST/SG/AC.10/1/Rev.12).

"Типы защиты" (издание МЭК 79 и EN 50 014)

EEx(d)	:	взрывозащищенный кожух (EN 50 018);
EEx(e)	:	повышенная безопасность (EN 50 019);
EEx(ia) и EEx(ib)	:	принципиально безопасная электрическая цепь (EN 50 020);
EEx(m)	:	капсулирование (EN 50 028);

- EEx(p) : прибор в корпусе с повышенным давлением (EN 50 016);
EEx(q) : наполнение порошкообразным веществом (EN 50 017).

"Типы судов"

Тип G: означает танкер, предназначенный для перевозки газов под давлением или в охлажденном состоянии;

Тип C: означает танкер, предназначенный для перевозки жидкостей. Строится как гладкопалубное судно с двойным корпусом, т.е. с междубортными и междудонными пространствами, но без тронка. Грузовые танки могут быть образованы внутренними стенками двойного корпуса судна или могут устанавливаться в трюмных помещениях как вкладные танки.

Тип N: означает танкер, предназначенный для перевозки жидкостей.

Рисунки (в качестве примеров)

Тип G...

Тип C...

Тип N...

[Рисунки будут включены позднее.]

"Тканый пластический материал" (для мягких КСГМГ) означает материал, изготовленный из тянутой ленты или единичных нитей подходящего полимерного материала.

"Токсикометр"

означает прибор, позволяющий измерить любую значительную концентрацию токсичных газов, выделяемых грузом.

Этот прибор должен быть сконструирован таким образом, чтобы можно было производить измерения без необходимости проникновения в подлежащие проверке помещения.

"Топливный обогревательный прибор"

означает устройство, в котором непосредственно используется жидкое или газообразное топливо и не потребляется отходящая теплота двигателя, приводящего в движение транспортное средство.

"Топливоприемная система (система бункеровки)"

означает систему снабжения судов жидким топливом.

["Транспортная единица"

означает автотранспортное средство, к которому не прицеплен прицеп, или состав, состоящий из автотранспортного средства и сцепленного с ним прицепа.]

["Транспортная единица (водные пути)"

при перевозке по водным путям означает судно, трюм или определенную часть палубы судна.]

["Транспортное средство"

означает транспортное средство по смыслу определения термина "транспортное средство" в ДОПОГ] [или термина "вагон" в МПОГ.] [см. "Транспортное средство-батарея", "Закрытое транспортное средство", "Открытое транспортное средство", "Крытое брезентом транспортное средство" и "Автоцистерна".]

"Транспортное средство-батарея"

означает транспортное средство с комплектом элементов, соединенных между собой коллектором и стационарно установленных на транспортной единице. Элементами транспортного средства-батареи считаются: баллоны, трубки, барабаны под давлением и связки баллонов (также называемые клетями), а также цистерны, предназначенные для перевозки газов класса 2, вместимостью более 450 литров.

"Трубка"

означает бесшовный переносной сосуд под давлением вместимостью по воде более 150 литров, но не более 3 000 литров.

"Трюм" (см. также "зона I") (Когда требуется защита против взрывов, соответствует зоне 1 - см. "Классификация по зонам")

означает ограниченную поперечными переборками часть судна с люковыми закрытиями или без таковых, предназначенную для перевозки грузов в упаковках или навалом/насыпью. Верхней границей трюма является верхний край комингса люка. Груз, выходящий за уровень комингса люка, считается грузом, уложенным на палубе.

"Трюм (состояние)"

разгруженный: порожний, но содержащий остаточный груз;
порожний: без остаточного груза (вычищенный).

"Трюмное помещение" (Когда требуется защита против взрывов, соответствует зоне 1)

означает замкнутую часть судна, ограниченную спереди и сзади поперечными водонепроницаемыми переборками и предназначенную исключительно для перевозки грузовых танков, стенки которых не являются частью корпуса судна.

"Трюмные воды"

означают маслосодержащую воду из трюмов машинного отделения, концевых отсеков, коффердамов и междубортных пространств.

"ТСУР": см. *"Температура самоускоряющегося разложения"*.

у

"Упаковка"

считается, что термин "упаковка" также охватывает автотранспортные средства (включая транспортные средства-батареи), контейнеры (включая съемные кузова), контейнеры-цистерны (включая контейнеры-цистерны, состоящие из нескольких элементов) и контейнеры средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ).

"Упаковка"

означает заверченный продукт операции упаковывания, состоящий из тары, крупногабаритной тары или КСГМГ и их содержимого, подготовленный для отправки. Этот термин включает сосуды для газов, определенные в настоящем разделе, а также изделия, которые вследствие их размера, веса или конфигурации могут перевозиться неупакованными или перевозиться в рамах, обрешетках или транспортно-загрузочных приспособлениях.

На борту судов этот термин охватывает также [авто]транспортные средства, контейнеры (включая съемные кузова), контейнеры-цистерны, переносные цистерны, транспортные средства-батареи, автоцистерны и многоэлементные газовые контейнеры (МЭГК).

Этот термин не применяется к грузам, перевозимым навалом/насыпью в трюмах судов, и к веществам, перевозимым в цистернах в танкерах.

ПРИМЕЧАНИЕ: В отношении радиоактивных материалов см. подраздел 2.2.7.2.

"Упаковщик"

означает любое предприятие, которое заполняет опасными грузами тару, включая крупногабаритную тару и контейнеры средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ), и, в случае необходимости, подготавливает упаковки для перевозки.

"Уравнительный трубопровод"

~~"Установившееся давление"~~

~~означает давление содержимого сосуда под давлением, находящегося в состоянии термического и диффузионного равновесия.~~

"Устойчивое горение"

означает стабильное горение в течение неопределенного периода времени (см. EN 12874:1999).

Ц

"Цистерна"

означает корпус, включая его сервисное и конструкционное оборудование. Когда термин "цистерна" используется отдельно, он означает контейнер-цистерну, переносную цистерну, съемную цистерну или встроенную цистерну, определения которых приведены в настоящем разделе, а также цистерны, являющиеся элементами транспортных средств-батарей или МЭГК.

ПРИМЕЧАНИЕ: В отношении переносных цистерн см. подраздел 6.7.4.1 **ДОПОГ**.

"Цистерна высокого давления"

означает цистерну, спроектированную и утвержденную в расчете на рабочее давление ≥ 400 кПа (4 бара).

Э

"Электрооборудование гарантированного типа безопасности"

означает электрооборудование, испытанное и допущенное компетентным органом по условиям безопасности его функционирования в данной взрывоопасной среде, например:

- принципиально безопасное оборудование;
- оборудование во взрывозащищенном кожухе;
- оборудование, защищенное за счет повышенного внутреннего давления;
- оборудование, защищенное посредством наполнения порошкообразным веществом;
- оборудование, защищенное путем капсулирования;
- оборудование повышенной безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ: Данное определение не распространяется на оборудование с ограниченной опасностью взрыва.

"Электрооборудование, защищенное от водяных струй"

означает электрооборудование, сконструированное таким образом, чтобы струя воды, выпускаемая из распыляющего сопла на кожух с любой стороны, не вызвала повреждений. Условия испытаний изложены в издании МЭК 529, минимальная степень защиты IP 55;

"Электрооборудование с ограниченной опасностью взрыва"

означает электрооборудование, при нормальном функционировании которого не возникает искр и температура его поверхности не превышает значений требуемого температурного класса.

К такому оборудованию относятся, например:

- трехфазные асинхронные двигатели с беличьей клеткой ротора;
- бесщеточные генераторы с бесконтактным возбуждением;
- предохранители с закрытой плавкой вставкой;
- бесконтактное электронное оборудование;

или означает электрооборудование, снабженное кожухом, предохраняющим от водяных брызг (степень защиты IP 55), и сконструированное таким образом, что температура его поверхности при нормальном функционировании не превышает значений требуемого температурного класса.

Я

"Ящик"

означает тару со сплошными прямоугольными или многоугольными стенками, изготовленную из металла, древесины, фанеры, древесного материала, фибрового картона, пластмассы или других подходящих материалов. Наличие небольших отверстий, предназначенных для удобства обработки или открытия либо необходимых в связи с классификационными предписаниями, допускается в том случае, если эти отверстия не влияют на целостность тары во время перевозки.

1.2.2 Единицы измерения

1.2.2.1 В ДОНОФ ВОПОГ применяются следующие единицы измерения^а:

Наименование величины	Единица СИ ^b	Единица, допускаемая к применению наравне с единицами СИ	Соотношение между единицами
Длина	м (метр)	–	–
Площадь	м ² (кв. метр)	–	–
Объем	м ³ (куб. метр)	л ^c (литр)	1 л = 10 ⁻³ м ³
Время	с (секунда)	мин (минута)	1 мин = 60 с
		ч (час)	1 ч = 3600 с
		сут (сутки)	1 сут = 86 400 с
		г (грамм)	1 г = 10 ⁻³ кг
Масса	кг (килограмм)	т (тонна)	1 т = 10 ³ кг
		кг/м ³	1 кг/л = 10 ³ кг/м ³
Плотность	кг/м ³	кг/л	1 кг/л = 10 ³ кг/м ³
Температура	К (кельвин)	°С (градус Цельсия)	0°С = 273,15 К
Разность температур	К (кельвин)	°С (градус Цельсия)	1°С = 1 К
Сила	Н (ньютон)	–	1 Н = 1 кг · м/с ²
Давление	Па (паскаль)	–	1 Па = 1 Н/м ²
		бар (бар)	1 бар = 10 ⁵ Па
Напряжение	Н/м ²	Н/мм ²	1 Н/мм ² = 1 МПа
Работа	–	кВт · ч (киловатт-час)	1 кВт · ч = 3,6 МДж
Энергия	Дж (джоуль)	–	1 Дж = 1Н · м = 1 Вт · с
Количество тепла	–	эВ (электрон-вольт)	1 эВ = 0,1602 · 10 ⁻¹⁸ Дж
Мощность	Вт (ватт)	–	1 Вт = 1 Дж/с = 1Н · м/с
Кинематическая вязкость	м ² /с	мм ² /с	1 мм ² /с = 10 ⁻⁶ м ² /с
Динамическая вязкость	Па · с	мПа · с	1 мПа · с = 10 ⁻³ Па · с
Активность	Бк (беккерель)	–	–
Эквивалентная доза облучения	Зв (зиверт)	–	–

^а Для пересчета ранее применявшихся единиц в единицы СИ применяются следующие округленные значения:

<u>Сила</u>	<u>Напряжение</u>
$1 \text{ кгс} = 9,807 \text{ Н}$	$1 \text{ кг/мм}^2 = 9,807 \text{ Н/мм}^2$
$1 \text{ Н} = 0,102 \text{ кгс}$	$1 \text{ Н/мм}^2 = 0,102 \text{ кг/мм}^2$

<u>Давление</u>			
$1 \text{ Па} = 1 \text{ Н/м}^2$	$= 10^{-5} \text{ бар}$	$= 1,02 \cdot 10^{-5} \text{ кг/см}^2$	$= 0,75 \cdot 10^{-2} \text{ торр}$
$1 \text{ бар} = 10^5 \text{ Па}$	$= 1,02 \text{ кг/см}^2$	$= 750 \text{ торр}$	
$1 \text{ кг/см}^2 = 9,807 \cdot 10^4 \text{ Па}$	$=$	$0,9807 \text{ бара}$	$= 736 \text{ торр}$
$1 \text{ торр} = 1,33 \cdot 10^2 \text{ Па}$	$= 1,33 \cdot 10^{-3} \text{ бар}$	$= 1,36 \cdot 10^{-3} \text{ кг/см}^2$	

<u>Энергия, работа, количество тепла</u>			
$1 \text{ Дж} = 1 \text{ Нм}$	$= 0,278 \cdot 10^{-6} \text{ кВт} \cdot \text{ч}$	$= 1,102 \text{ кгм}$	$= 0,239 \cdot 10^{-3} \text{ ккал}$
$1 \text{ кВт} \cdot \text{ч} = 3,6 \cdot 10^6 \text{ Дж}$	$= 367 \cdot 10^3 \text{ кгм}$	$= 860 \text{ ккал}$	
$1 \text{ кгм} = 9,807 \text{ Дж}$	$= 2,72 \cdot 10^{-6} \text{ кВт} \cdot \text{ч}$	$= 2,34 \cdot 10^{-3} \text{ ккал}$	
$1 \text{ ккал} = 4,19 \cdot 10^3 \text{ Дж}$	$= 1,16 \cdot 10^{-3} \text{ кВт} \cdot \text{ч}$	$= 427 \text{ кгм}$	

<u>Мощность</u>	<u>Кинематическая вязкость</u>	
$1 \text{ Вт} = 0,102 \text{ кгм/с}$	$= 0,86 \text{ ккал/ч}$	$1 \text{ м}^2/\text{с} = 10^4 \text{ Ст (Стокс)}$
$1 \text{ кгм/с} = 9,807 \text{ Вт}$	$= 8,43 \text{ ккал/ч}$	$1 \text{ Ст} = 10^{-4} \text{ м}^2/\text{с}$
$1 \text{ ккал/ч} = 1,16 \text{ Вт}$	$= 0,119 \text{ кгм/с}$	

<u>Динамическая вязкость</u>		
$1 \text{ Па} \cdot \text{с} = 1 \text{ Нс/м}^2$	$= 10 \text{ П (пуаз)}$	$= 0,102 \text{ кгс/м}^2$
$1 \text{ П} = 0,1 \text{ Па} \cdot \text{с}$	$= 0,1 \text{ Нс/м}^2$	$= 1,02 \cdot 10^{-2} \text{ кгс/м}^2$
$1 \text{ кгс/м}^2 = 9,807 \text{ Па} \cdot \text{с}$	$= 9,807 \text{ Нс/м}^2$	$= 98,07 \text{ П}$

^b Международная система единиц (СИ) принята Генеральной конференцией по мерам и весам (адрес: Pavillon de Breteuil, Parc de St-Cloud, F-92 310 Sèvres).

^c В английском и французском машинописном тексте допускается использовать для обозначения литра вместо сокращения "l" сокращение "L".

Десятичные кратные и дольные единицы могут быть образованы путем помещения перед наименованием или обозначением единицы приставок или их обозначений, имеющих следующее значение:

<u>Множитель</u>		<u>Приставка</u>	<u>Обозначение приставки</u>
1 000 000 000 000 000 000	= 10 ¹⁸ квинтиллион	экса	Э
1 000 000 000 000 000	= 10 ¹⁵ квадриллион	пета	П
1 000 000 000 000	= 10 ¹² триллион	тера	Т
1 000 000 000	= 10 ⁹ миллиард	гига	Г
1 000 000	= 10 ⁶ миллион	мега	М
1 000	= 10 ³ тысяча	кило	к
100	= 10 ² сто	гекто	г
10	= 10 ¹ десять	дека	да
0,1	= 10 ⁻¹ десятая	деци	д
0,01	= 10 ⁻² сотая	санتي	с
0,001	= 10 ⁻³ тысячная	милли	м
0,000 001	= 10 ⁻⁶ миллионная	микро	мм
0,000 000 001	= 10 ⁻⁹ миллиардная	нано	н
0,000 000 000 001	= 10 ⁻¹² триллионная	пико	п
0,000 000 000 000 001	= 10 ⁻¹⁵ квадриллионная	фемто	ф
0,000 000 000 000 000 001	= 10 ⁻¹⁸ квинтиллионная	атто	а

1.2.2.2 Если конкретно не указано иное, знак "%" в ДОПОГ ВОПОГ означает:

- a) для смесей твердых веществ или жидкостей, а также для растворов и для твердых веществ, смоченных жидкостью: процентную долю массы, рассчитанную на основе общей массы смеси, раствора или увлажненного твердого вещества;
- b) для смесей сжатых газов: при загрузке под давлением – процентную долю объема, рассчитанную на основе общего объема газовой смеси; или при загрузке по массе – процентную долю массы, рассчитанную на основе общей массы смеси;
- c) для смесей сжиженных газов и газов, растворенных под давлением: процентную долю массы, рассчитанную на основе общей массы смеси.

1.2.2.3 Все виды давления, относящиеся к сосудам (например, испытательное давление, внутреннее давление, давление срабатывания предохранительных клапанов), всегда указываются как манометрическое давление (давление, избыточное по отношению к атмосферному давлению); однако давление паров вещества всегда выражается как абсолютное давление.

- 1.2.2.4 В тех случаях, когда в ~~ДОПОГ~~ ВОПОГ указывается степень наполнения сосудов, то имеется в виду степень наполнения при температуре веществ 15°C, если только не указана какая-либо другая температура.
- 1.2.2.5 В тех случаях, когда упоминается масса упаковки, то, если не указано иное, имеется в виду масса брутто. В массу брутто не включается масса контейнеров, цистерн и [авто]транспортных средств, используемых для перевозки грузов.

ГЛАВА 1.3

ПОДГОТОВКА РАБОТНИКОВ, УЧАСТВУЮЩИХ В ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ

1.3.1 Сфера охвата

Лица, нанятые участниками перевозки, упомянутыми в главе 1.4, обязанности которых связаны с перевозкой опасных грузов, должны получить подготовку в области требований, регулирующих перевозку таких грузов, соразмерно их обязанностям и функциям.

***ПРИМЕЧАНИЕ 1:** В отношении подготовки консультанта по вопросам безопасности см. раздел 1.8.3.*

***ПРИМЕЧАНИЕ 2:** В отношении подготовки экипажа транспортного средства см. экспертов главу 8.2.*

1.3.2 Характер подготовки

В зависимости от функций и обязанностей соответствующих лиц подготовка должна проводиться в следующих формах:

1.3.2.1 *Общее ознакомление*

Работники должны ознакомиться с общими требованиями правил, касающихся перевозки опасных грузов.

1.3.2.2 *Специализированная подготовка*

1.3.2.2.1 Работники должны досконально изучить требования правил, касающихся перевозки опасных грузов, соразмерно выполняемым ими функциям и обязанностям. В случаях, когда транспортировка опасных грузов связана с мультимодальной перевозкой, работники должны быть ознакомлены с требованиями, касающимися других видов транспорта.

1.3.2.2.2 Экипаж должен быть ознакомлен с приемами пользования системами пожаротушения и огнетушителями.

1.3.2.2.3 Экипаж должен быть ознакомлен с приемами пользования системами пожаротушения и огнетушителями, а также специальным оборудованием, предусмотренным в разделе 8.1.5.

1.3.2.2.4 Лица, пользующиеся автономным дыхательным аппаратом при входе в трюмы, должны быть обучены приемам пользования такими аппаратами и должны быть способны - по состоянию их здоровья - выдерживать дополнительные нагрузки.

1.3.2.2.5 Водитель должен доводить до сведения других находящихся на борту лиц письменные инструкции, так чтобы эти лица могли их применять.

1.3.2.3 *Подготовка в области безопасности*

Соразмерно степени опасности получения травмы или вредного воздействия в случае происшествия, связанного с перевозкой опасных грузов, включая погрузочно-разгрузочные операции, работники должны получить подготовку в области рисков и видов опасности, которые представляют опасные грузы.

Подготовка должна быть направлена на обучение работников процедурам безопасного обращения с опасными грузами и принятия аварийных мер.

1.3.2.4 *Подготовка, связанная с грузами класса 7*

Для целей класса 7 работники должны получить соответствующую подготовку по предотвращению радиационных опасностей, связанных с выполняемой работой, и по мерам предосторожности, которые необходимо соблюдать, с тем чтобы обеспечить снижение облучения, которому они подвергаются, и снижения облучения других лиц, которые могли бы пострадать в результате их действий.

1.3.3 *Документация*

Работодатель и работник должны хранить у себя подробные сведения о всей полученной подготовке, которые должны проверяться при найме на новую работу. Эта подготовка должна периодически дополняться переподготовкой с целью ознакомления с изменениями в правилах.

ГЛАВА 1.4

ОБЯЗАННОСТИ УЧАСТНИКОВ ПЕРЕВОЗКИ В ОБЛАСТИ БЕЗОПАСНОСТИ

1.4.1 Общие меры безопасности

- 1.4.1.1 Участники операций по перевозке опасных грузов должны принимать надлежащие меры безопасности в зависимости от характера и масштаба предполагаемой опасности с целью избежать ущерба и травм и, при необходимости, свести их к минимуму. В любом случае они должны соблюдать требования ДОНОГ ВОПОГ в своей соответствующей сфере деятельности.
- 1.4.1.2 Если создается прямая угроза для общественной безопасности, участники перевозки должны незамедлительно уведомить об этом аварийно-спасательные службы и предоставить информацию, которая необходима этим службам для принятия соответствующих мер.
- 1.4.1.3 В ДОНОГ ВОПОГ могут уточняться некоторые обязанности, возлагаемые на различных участников перевозки.

Если Договаривающаяся сторона считает, что это не приведет к снижению уровня безопасности, она может в рамках своего национального законодательства возложить обязанности, установленные для какого-либо конкретного участника перевозки, на другого или других участников при условии выполнения обязанностей, предусмотренных в разделах 1.4.2 и 1.4.3. Эти отступления должны сообщаться Договаривающейся стороной секретариату Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, который доведет их до сведения Договаривающихся сторон.

Требования разделов 1.2.1, 1.4.2 и 1.4.3, касающиеся определений участников перевозки и их соответствующих обязанностей, не препятствуют действию положений национального законодательства в отношении юридических последствий (последствий уголовного характера, ответственности и т. д.), вытекающих из того, что соответствующий участник является, например, юридическим лицом, лицом, работающим по найму, работодателем или работником.

1.4.2 Обязанности основных участников

1.4.2.1 Грузоотправитель

1.4.2.1.1 Отправитель опасных грузов обязан предъявлять к перевозке только грузы, соответствующие требованиям ДОПОГ ВОПОГ. В контексте раздела 1.4.1 он должен, в частности:

- a) убедиться в том, что опасные грузы классифицированы и допущены к перевозке в соответствии с ДОПОГ ВОПОГ;
- b) передать перевозчику информацию и данные и, в случае необходимости, требуемые транспортные документы и сопроводительные документы (разрешения, допущения, уведомления, свидетельства и т. д.), принимая во внимание, в частности, требования главы 5.4 и таблиц, содержащихся в части 3;
- c) использовать только такие тару, крупногабаритную тару, контейнеры средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ) и цистерны (автоцистерны, съемные цистерны, транспортные средства-батареи, МЭГК, переносные цистерны и контейнеры-цистерны), которые допущены и пригодны для перевозки соответствующих грузов и имеют маркировку, предписанную ДОПОГ одними из международных правил, и использовать только те суда или танкеры, которые допущены и пригодны для перевозки соответствующих грузов;
- d) соблюдать требования, касающиеся способа отправки и ограничений на отправку;
- e) обеспечить, чтобы даже неочищенные и недегазированные порожние цистерны (автоцистерны, съемные цистерны, транспортные средства-батареи, МЭГК, переносные цистерны и контейнеры-цистерны) или порожние неочищенные транспортные средства и большие и малые контейнеры для массовых грузов были соответствующим образом маркированы и снабжены знаками опасности и чтобы порожние неочищенные цистерны были закрыты так же герметично, как если бы они были в наполненном состоянии.

1.4.2.1.2 Если грузоотправитель прибегает к услугам других участников перевозки (упаковщик, погрузчик, ответственный за наполнение и т.д.), он должен принять надлежащие меры для обеспечения соответствия груза

требованиям ~~ДОНОГ~~ ВОПОГ. В случае подпунктов а), b), с) и е) пункта 1.4.2.1.1 он может, однако, полагаться на информацию и данные, переданные в его распоряжение другими участниками перевозки.

1.4.2.1.3 Когда грузоотправитель действует от третьего лица, это лицо должно письменно сообщить грузоотправителю, что речь идет об опасных грузах, и предоставить грузоотправителю все сведения и документы, необходимые ему для выполнения своих обязанностей.

1.4.2.2 *Перевозчик*

1.4.2.2.1 В контексте раздела 1.4.1 перевозчик, в соответствующих случаях, должен, в частности:

- а) удостовериться в том, что подлежащие перевозке опасные грузы допущены к перевозке в соответствии с ~~ДОНОГ~~ ВОПОГ;
- б) удостовериться в том, что предписанная документация находится на судне транспортной единице;
- с) визуально удостовериться в том, что ~~транспортные средства~~ судно и груз не имеют явных дефектов, не протекают и не имеют трещин, а также надлежащим образом оборудованы и т. д.;
- д) удостовериться в том, что дата следующего испытания автоцистерн, транспортных средств-батарей, встроенных цистерн, съемных цистерн, МЭГК, переносных цистерн и контейнеров-цистерн не просрочена; [(зарезервировано)];
- е) проверить, не перегружены ли ~~транспортные средства~~ суда; [(зарезервировано)];
- ф) ~~удостовериться в том, что нанесены знаки опасности и маркировка, предписанные для транспортных средств; [(зарезервировано)];~~
- г) удостовериться в том, что оборудование, предписанное в письменных инструкциях для водителя, находится на ~~транспортном средстве~~ судне;
- h) удостовериться в том, что выполнены предписания, касающиеся сигнализации судна;

i) удостовериться в том, что во время погрузки, перевозки, выгрузки и любых других операций с опасными грузами в трюмах или в грузовых танках соблюдены особые предписания.

[В соответствующих случаях эти действия осуществляются на основе транспортных документов и сопроводительных документов путем осмотра транспортного средства судна или контейнеров и, при необходимости, груза.]

1.4.2.2.2 Что касается подпунктов а), b), ~~[c)], [e)]~~, f) и i) пункта 1.4.2.2.1, перевозчик может, однако, полагаться на информацию и данные, переданные в его распоряжение другими участниками перевозки.

~~1.4.2.2.3~~ Если, действуя согласно пункту 1.4.2.2.1, перевозчик обнаруживает какое-либо нарушение требований ДОНОФ ВОПОГ, он не должен отправлять груз до тех пор, пока последний не будет приведен в соответствие с требованиями.

1.4.2.2.4 ~~Если в ходе пробега обнаруживается нарушение, которое может поставить под угрозу безопасность перевозки, транспортировка груза должна быть как можно быстрее прекращена с учетом требований, касающихся безопасности движения, безопасного сохранения груза и общественной безопасности.~~

~~Перевозка может быть продолжена только после того, как груз будет приведен в соответствие с применимыми правилами. Компетентный(ые) орган(ы), регулирующий(ие) транспортировку на оставшейся части пробега, может (могут) дать разрешение на продолжение перевозки.~~

~~В том случае, если требуемое соответствие не может быть обеспечено или если не дано разрешения на оставшуюся часть, компетентный(ые) орган(ы) должен(должны) оказать перевозчику необходимую административную помощь. Это же требование применяется в том случае, когда перевозчик сообщает этому (этим) компетентному(ым) органу (органам), что грузоотправитель не поставил его в известность об опасном характере перевозимого груза и что на основании законодательства, применимого, в частности, к договору перевозки, он желает выгрузить, уничтожить или обезвредить груз.~~

(зарезервировано)

1.4.2.3 *Грузополучатель*

1.4.2.3.1 Грузополучатель обязан не медлить с приемом груза, если не существует непреодолимых причин, и убедиться [до, во время или] после разгрузки [в зависимости от конкретного случая,] в том, что касающиеся его требования ДОНОГ ВОПОГ выполнены.

В контексте раздела 1.4.1 он обязан, в частности:

- a) в случаях, предусмотренных ВОПОГ, осуществить предписанные операции по разгрузке судов;
- a)b) в случаях, предусмотренных ДОНОГ ВОПОГ, принять предписанные меры по очистке и обеззараживанию ~~транспортных~~ судов и контейнеров судов;
- [b)c)] обеспечить, чтобы на контейнерах [и транспортных средствах] после их полной разгрузки, очистки и обеззараживания более не имелось указывающей на опасность маркировки в соответствии с главой 5.3.]
- d) удостовериться в том, что с передней и задней частей судна предусмотрены надлежащие средства для эвакуации с судна в чрезвычайной ситуации;
- e) в случаях, предусмотренных ВОПОГ, удостовериться в том, что в газовозвратном или газообменном трубопроводе установлен пламегаситель, защищающий судно от детонаций и проникновения огня с причала.

1.4.2.3.2 Если грузополучатель прибегает к услугам других участников перевозки (разгрузчик, предприятия по очистке, станция обеззараживания и т. д.), он должен принять надлежащие меры для обеспечения соблюдения требований ДОНОГ ВОПОГ.

1.4.2.3.3 Если в результате этих проверок обнаружено какое-либо нарушение требований ДОНОГ ВОПОГ, то грузополучатель должен вернуть ~~контейнер~~ [контейнер или транспортное средство] перевозчику только после устранения данного нарушения.

1.4.3 Обязанности остальных участников

Ниже перечисляются остальные участники перевозки и их обязанности, причем этот перечень не является исчерпывающим. Обязанности этих участников перевозки вытекают из раздела 1.4.1, выше, в той мере, в которой им известно или должно быть известно, что свои функции они выполняют в рамках перевозки, регламентируемой ДОПОГ ВОПОГ.

1.4.3.1 *Погрузчик*

1.4.3.1.1 В контексте раздела 1.4.1 погрузчик выполняет, в частности, следующие обязанности:

- a) он должен передавать опасные грузы перевозчику только в том случае, если они допущены к перевозке в соответствии с ДОПОГ ВОПОГ;
 - b) при передаче к перевозке упакованных опасных грузов или порожней неочищенной тары он должен проверить, не имеет ли тара повреждений. Он не должен передавать к перевозке упаковку с поврежденной тарой, в частности с негерметичной тарой, из которой происходит или может произойти утечка опасного вещества, до тех пор пока повреждение не будет устранено; эта же обязанность касается и порожней неочищенной тары;
 - c) при погрузке опасных грузов на судно, в транспортное средство или большой или малый контейнер он должен соблюдать специальные требования, касающиеся погрузки и обработки грузов;
 - d) после загрузки опасных грузов в контейнер он должен выполнить требования в отношении нанесения указывающей на опасность маркировки в соответствии с главой 5.3;
 - e) при погрузке упаковок он должен соблюдать запрещения в отношении совместной погрузки с учетом опасных грузов, уже находящихся на судне, в транспортном средстве или большом контейнере, а также требования, касающиеся отделения продуктов питания, других предметов потребления или кормов для животных.
- [f] он должен удостовериться в том, что соблюдены предписания, касающиеся сигнализации судна;]

g) он должен предоставить водителю дополнительное защитное снаряжение и оборудование, предписанное в письменных инструкциях.

1.4.3.1.2 В случае подпунктов а), d) и е) пункта 1.4.3.1.1 погрузчик может, однако, полагаться на информацию и данные, переданные в его распоряжение другими участниками перевозки.

1.4.3.2 Упаковщик

В контексте раздела 1.4.1 упаковщик должен, в частности, соблюдать:

- a) требования, касающиеся условий упаковки или условий совместной упаковки, и,
- b) когда он готовит упаковки для перевозки, – требования, касающиеся маркировки и знаков опасности на упаковках.

1.4.3.3 Ответственный за наполнение

В контексте раздела 1.4.1 ответственный за наполнение должен выполнять, в частности, следующие обязанности:

Обязанности, связанные с наполнением цистерн (автоцистерн, транспортных средств-батарей, съемных цистерн, переносных цистерн, контейнеров-цистерн, МЭГК)

- a) прежде чем наполнять цистерны, он должен удостовериться в том, что сами цистерны и их оборудование находятся в исправном техническом состоянии;
- b) он должен убедиться в том, что дата следующего испытания автоцистерн, транспортных средств-батарей, съемных цистерн, переносных цистерн, контейнеров-цистерн и МЭГК не просрочена;
- c) он должен наполнять цистерны лишь опасными грузами, допущенными к перевозке в этих цистернах;
- d) при наполнении цистерны он должен соблюдать требования, касающиеся размещения опасных грузов в смежных отсеках;

- e) при наполнении цистерны он должен соблюдать максимально допустимую степень наполнения или максимально допустимую массу содержимого на литр вместимости для загружаемого вещества;
- f) после наполнения цистерны он должен удостовериться в герметичности запорных устройств;
- g) он должен обеспечить, чтобы никакого опасного количества загруженного вещества не оставалось на наружных поверхностях цистерн, которые были им наполнены;
- h) при подготовке опасных грузов для перевозки он должен обеспечить, чтобы предписанные таблички оранжевого цвета и информационные табло или знаки опасности были размещены на цистернах, транспортных средствах и больших и малых контейнерах для массовых грузов в соответствии с требованиями главы 5.3, применимыми к цистернам.

Обязанности, связанные с погрузкой твердых опасных грузов навалом/насыпью в транспортные средства или контейнеры:

- i) перед погрузкой он должен удостовериться в том, что транспортные средства и контейнеры и, в случае необходимости, их оборудование находятся в исправном техническом состоянии и что перевозка соответствующих опасных грузов навалом/насыпью в этих транспортных средствах или контейнерах разрешается;
- j) после погрузки он должен обеспечить, чтобы предписанные таблички оранжевого цвета и информационные табло или знаки опасности были размещены в соответствии с требованиями главы 5.3, применимыми к этим транспортным средствам или контейнерам.

Обязанности, связанные с наполнением грузовых танков

- k) [перед наполнением он должен удостовериться в том, что водителю были предоставлены дополнительные защитные снаряжение и оборудование, предписанные в письменных инструкциях;]

- l) перед наполнением грузовых танков танкера он должен выполнить свою часть перечня обязательных проверок, предусмотренного в пункте 7.2.4.10;
- m) он должен наполнять грузовые танки лишь опасными грузами, допущенными к перевозке в этих танках;
- n) когда это необходимо, он должен передать инструкцию по подогреву груза в случае перевозки веществ, температура плавления которых выше или равна 0°C;
- o) он должен удостовериться в том, что во время наполнения датчик, приводящий в действие автоматическое устройство, предотвращающее перелив, прерывает электрическую цепь, обеспечиваемую и питаемую причальным сооружением, и что он может принять меры по предотвращению перелива;
- p) он должен удостовериться в том, что в передней и задней частях судна предусмотрены надлежащие средства, необходимые для эвакуации с судна в чрезвычайной ситуации;
- q) он должен удостовериться в том, что в газозвратном или газообменном трубопроводе, если таковой предписан в пункте 7.2.4.25.5, установлен пламегаситель, защищающий судно от детонаций и проникновения огня с причала;
- r) он должен удостовериться в том, что интенсивность погрузки соответствует инструкциям по погрузке, предусмотренным в пунктах 9.3.2.25.9 или 9.3.3.25.9, и что давление в месте прохождения газозвратного или газоотводного трубопровода не превышает давления срабатывания быстродействующего выпускного клапана.

После наполнения он должен удостовериться в том, что соблюдены предписания, касающиеся сигнализации судна.

[Обязанности, связанные с погрузкой твердых опасных грузов навалом/насыпью на суда

- s) перед погрузкой он должен удостовериться в том, что водителю были предоставлены дополнительные защитные снаряжение и оборудование, предписанные в письменных инструкциях];
- t) он должен загружать судно только опасными грузами, перевозка которых навалом/насыпью на этом судне разрешается;
- u) он должен удостовериться в том, что в передней и задней частях судна предусмотрены средства, необходимые для эвакуации с судна в чрезвычайной ситуации;
- v) после погрузки он должен удостовериться в том, что соблюдены предписания, касающиеся сигнализации судна].

1.4.3.4 *Оператор контейнера-цистерны или переносной цистерны*

В контексте раздела 1.4.1 оператор контейнера-цистерны или переносной цистерны должен, в частности:

- a) следить за соблюдением требований, касающихся конструкции, оборудования, испытаний и маркировки;
- b) следить за тем, чтобы техническое обслуживание цистерн и их оборудования осуществлялось таким образом, чтобы в обычных условиях эксплуатации контейнер-цистерна или переносная цистерна удовлетворяли требованиям ДОПОГ, МПОГ или МКМПОГ, вплоть до следующей проверки;
- c) проводить внеплановую проверку, когда надежность корпуса или его оборудования может быть снижена в результате ремонта, модификации или аварии.

1.4.3.5 *(Зарезервировано)*

ГЛАВА 1.5

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА, ОТСТУПЛЕНИЯ

1.5.1 Временные отступления Двусторонние и многосторонние соглашения

1.5.1.1 В соответствии с пунктом 1 статьи 7 ВОПОГ с целью адаптации требований ДОНОФ прилагаемых Правил к достижениям технического и промышленного прогресса компетентные органы Договаривающихся сторон могут договориться непосредственно друг с другом о том, чтобы разрешить осуществление некоторых перевозок по их территории в порядке временного отступления от требований ДОНОФ ВОПОГ при условии сохранения надлежащего уровня безопасности. Орган, взявший на себя инициативу в отношении временного отступления, уведомляет об этом отступлении секретариат Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, который доводит его до сведения Договаривающихся сторон¹.

***ПРИМЕЧАНИЕ:** "Специальные условия", предусмотренные в разделе 1.7.4, не считаются временным отступлением по смыслу настоящего раздела.*

1.5.1.2 Срок действия временного отступления должен составлять не более пяти лет с даты его вступления в силу. Действие временного отступления прекращается автоматически с даты вступления в силу соответствующей поправки к настоящему прилагаемым Правилам к ДОНОФ.

1.5.1.3 Перевозки, осуществляемые на основе временных отступлений этих соглашений, являются перевозками по смыслу ДОНОФ ВОПОГ.

1.5.2 *(Зарезервировано)*

Специальные разрешения, касающиеся перевозки в танкерах

¹ *Примечание секретариата: Со специальными соглашениями, заключенными в соответствии с настоящей главой, можно ознакомиться на Web-сайте секретариата Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (<http://www.org/trans/danger/danger.htm>).*

ГЛАВА 4

~~СПЕЦИАЛЬНЫЕ РАЗРЕШЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПЕРЕВОЗКИ В ТАНКЕРАХ~~

1.5.2.1 ~~4.1~~ *Специальные разрешения*

- 1.5.2.1.1 ~~4.1.1~~ В соответствии с пунктом 2 статьи 7 компетентный орган имеет право выдавать перевозчику или грузоотправителю специальные разрешения на международную перевозку танкерами опасных веществ, включая смеси, транспортировка которых танкерами не разрешается согласно предписаниям настоящих Правил, на основе следующей процедуры.
- 1.5.2.1.2 ~~4.1.2~~ Специальное разрешение действительно, с учетом указанных в нем ограничений, для Договаривающихся сторон, на территории которых будет производиться перевозка, в течение не более чем двух лет, если только оно не отменяется до истечения этого срока. С согласия компетентных органов таких Договаривающихся сторон специальное разрешение может быть продлено не более чем на один год.
- 1.5.2.1.3 ~~4.1.3~~ Специальное разрешение должно включать положение относительно его отмены до истечения срока действия и должно соответствовать образцу, установленному Административным комитетом.

1.5.2.2 ~~4.2~~ *Процедура*

- 1.5.2.2.1 ~~4.2.1~~ Перевозчик или грузоотправитель обращается к компетентному органу Договаривающейся стороны, на территории которой будет производиться перевозка, с заявкой на выдачу специального разрешения.

В заявке должны быть указаны сведения, предписанные Административным комитетом. Заявитель несет ответственность за точность таких сведений.

- 1.5.2.2.2 ~~4.2.2~~ Компетентный орган рассматривает заявку с точки зрения технических требований и требований безопасности. При отсутствии у него возражений компетентный орган подготавливает специальное разрешение на основе критериев, установленных Административным

комитетом, и немедленно уведомляет об этом другие компетентные органы, связанные с данной перевозкой. Специальное разрешение выдается только в том случае, если соответствующие компетентные органы дали свое согласие на перевозку или не сообщили о своем возражении в течение двух месяцев с момента получения уведомления. Заявитель получает оригинал специального разрешения и должен хранить его копию на борту судна(ов), участвующего(их) в данной перевозке. Компетентные органы немедленно сообщают Административному комитету о заявках на специальные разрешения, отклоненных заявках и предоставленных специальных разрешениях.

1.5.2.2.3 ~~4.2.3~~ Если специальное разрешение не выдается вследствие того, что у компетентного органа имеются сомнения или возражения по поводу выдачи такого разрешения, то Административный комитет принимает решение о выдаче или отказе в выдаче специального разрешения.

1.5.2.3 ~~4.3~~ *Обновление перечня веществ, допущенных к перевозке в танкерах*

1.5.2.3.1 Административный комитет рассматривает все доведенные до его сведения специальные разрешения и заявки и принимает решение о включении соответствующего груза в содержащийся в настоящих Правилах перечень веществ, допущенных к перевозке в танкерах.

1.5.2.3.2 Если Административный комитет, принимая во внимание технические требования и требования безопасности, высказывает оговорки по поводу включения соответствующего груза в содержащийся в настоящих Правилах перечень веществ, допущенных к перевозке в танкерах, или по поводу некоторых условий, компетентный орган уведомляется об этом. Компетентный орган должен немедленно отозвать или при необходимости изменить специальное разрешение.

ГЛАВА 3

ПРОЦЕДУРА В ОТНОШЕНИИ ПРИЗНАНИЯ ЭКВИВАЛЕНТНОСТИ И ОТСТУПЛЕНИЙ

1.5.3 Эквивалентность и отступления (пункт 3 статьи 7 ВОПОГ)

1.5.3.1 *Процедура признания эквивалентности*

В том случае, когда положениями настоящих Правил предписано использование или нахождение на судне определенных материалов, устройств или оборудования либо принятие определенных конструктивных решений или схем компоновки, компетентный орган может разрешить использование или нахождение на таком судне иных материалов, устройств или оборудования либо принятие иных конструктивных решений или схем компоновки, если в соответствии с рекомендациями Административного комитета они признаны эквивалентными.

1.5.3.2 *Отступления на пробной основе*

Компетентный орган может на основании рекомендации Административного комитета выдавать пробное свидетельство о допущении на ограниченный срок определенному судну с новыми техническими характеристиками, представляющими отступление от предписаний настоящих Правил, если эти характеристики обеспечивают достаточную безопасность.

1.5.3.3 *Записи, касающиеся эквивалентных аналогов и отступлений*

Эквивалентные аналоги и отступления, о которых говорится в пунктах 1.5.3.1 и 1.5.3.2, должны быть указаны в свидетельстве о допущении.

ГЛАВА 1.6

ПЕРЕХОДНЫЕ МЕРЫ

1.6.1 Общие положения

- [1.6.1.1 Если не предписано иное, вещества и изделия, на которые распространяется действие ~~ДОПОГ~~ ВОПОГ, могут перевозиться до ~~31 декабря 2002~~ 30 июня 2003 года в соответствии с требованиями ~~ДОПОГ~~ ВОПОГ, применявшимися до ~~30 июня 2001~~ 31 декабря 2002 года.]
- 1.6.1.2 Знаки опасности, которые до 31 декабря 1998 года соответствовали образцам, предписывавшимся до этой даты, могут использоваться до исчерпания их запасов.
- 1.6.1.3 Вещества и изделия класса 1, принадлежащие вооруженным силам какой-либо Договаривающейся стороны и упакованные до 1 января 1990 года в соответствии с требованиями ДОПОГ, действовавшими в тот период, могут перевозиться после 31 декабря 1989 года, если целостность тары не нарушена и если они заявлены в транспортном документе как военные грузы, упакованные до 1 января 1990 года. Остальные требования ДОПОГ, применяемые к этому классу с 1 января 1990 года, должны соблюдаться.
- 1.6.1.4 Вещества и изделия класса 1, упакованные в период с 1 января 1990 года до 31 декабря 1996 года в соответствии с требованиями ДОПОГ, действовавшими в тот период, могут перевозиться после 31 декабря 1996 года, если целостность тары не нарушена и если они заявлены в транспортном документе как грузы класса 1, упакованные в период с 1 января 1990 года по 31 декабря 1996 года.
- 1.6.1.5 *(Зарезервировано)*

1.6.2 Сосуды для класса 2

Переходные меры, предусмотренные в разделе 1.6.2 ДОПОГ и [МПОГ], также действительны в случае перевозок в режиме ВОПОГ.

- 1.6.3 Встроенные цистерны (автоцистерны), съемные цистерны и транспортные средства-батареи

Переходные меры, предусмотренные в разделе 1.6.3 ДОПОГ и [МПОГ], также действительны в случае перевозок в режиме ВОПОГ.

- 1.6.4 **Контейнеры-цистерны, переносные цистерны и МЭГК**

Переходные меры, предусмотренные в разделе 1.6.4 ДОПОГ или МПОГ либо в разделе 4.2.0 МКМПОГ, в зависимости от конкретного случая, также действительны в случае перевозок в режиме ВОПОГ.

- 1.6.5 **Транспортные средства**

Переходные меры, предусмотренные в разделе 1.6.5 ДОПОГ, также действительны в случае перевозок в режиме ВОПОГ.

- 1.6.6 **Класс 7**

Переходные меры, предусмотренные в разделе 1.6.6 ДОПОГ или МПОГ либо в разделе 6.4.24 МКМПОГ, также действительны в случае перевозок в режиме ВОПОГ.

- 1.6.7 Переходные положения, касающиеся судов**

- 1.6.7.1 Общие положения**

- 1.6.7.1.1 Для целей статьи 8 ВОПОГ в подразделе 1.6.7.2 раздела 1.6.7 содержатся общие переходные положения (см. пункты 1, 2 и 4 статьи 8) и в подразделе 1.6.7.3 того же раздела - особые переходные положения (см. пункт 3 статьи 8).

~~Приложение D.1 – ОБЩИЕ ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ~~

- 1.6.7.1.2 В настоящем ~~приложении D.1~~ разделе 1.6.7:

- а) "судно, находящееся в эксплуатации", означает судно по смыслу пункта 2 статьи 8 Соглашения;

- b) "Н.З.М." означает, что данное предписание применяется к судам, находящимся в эксплуатации, только в том случае, если соответствующие части заменены или модифицированы, т.е. это предписание применяется только к новым судам, заменным частям или модифицированным частям; если существующие части заменены запасными или сменными частями, изготовленными по той же технологии и тем же производителем, то речь не идет о замене "З" по смыслу настоящих переходных положений.

Под модификацией подразумевается также изменение существующего типа танкера, существующего типа грузового танка или существующей конструкции грузового танка на другой тип или конструкцию более высокого уровня;

- c) "продление свидетельства о допущении после..." означает, что соответствующее предписание должно быть выполнено при очередном продлении свидетельства о допущении после указанной даты. Однако, если срок действия свидетельства о допущении истекает в течение первого года после введения в действие настоящих Правил, данное предписание становится обязательным для выполнения только по истечении этого первого года.

1.6.7.2 Общие переходные положения

~~1.6.7.2.1 Общие переходные положения для сухогрузных судов~~

1.6.7.2.1. Общие переходные положения для сухогрузных судов

1.6.7.2.1.1 Суда, находящиеся в эксплуатации, должны удовлетворять:

- a) предписаниям пунктов ~~маргинальных номеров и, при необходимости, пунктов и подпунктов~~, упомянутых в приведенной ниже таблице, в указанные сроки;
- b) предписаниям ~~маргинальных номеров и, при необходимости, пунктов и подпунктов~~, не упомянутых в приведенной ниже таблице, с даты введения в действие настоящих Правил.

Конструкция и оборудование судов, находящихся в эксплуатации, должны соответствовать по меньшей мере прежнему уровню безопасности.

1.6.7.2.1.1 Таблица <u>общих</u> переходных положений - <u>сухие грузы</u>		
Маргинальный номер Пункты	Вопрос	Сроки и замечания
110-212(1) <u>9.1.0.12.1</u>	Вентиляция в трюмах	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: Каждый трюм должен надлежащим образом проветриваться с помощью естественной или искусственной вентиляции; в случае перевозки веществ класса 4.3 каждый трюм должен быть оборудован принудительной вентиляцией; используемые для этой цели устройства должны быть сконструированы таким образом, чтобы исключалась возможность проникновения в трюм воды.
110-212(3) <u>9.1.0.12.3</u>	Вентиляция в служебных помещениях	Н.З.М.
110-217(2) <u>9.1.0.17.2</u>	Герметически закрывающиеся отверстия, выходящие в трюмы	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: Отверстия в жилых помещениях и рулевой рубке, выходящие в трюмы, должны плотно закрываться.
110-217(3) <u>9.1.0.17.3</u>	Входы и отверстия в защищенной зоне	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: Отверстия в жилых помещениях и рулевой рубке, выходящие в трюмы, должны плотно закрываться.
110-231(2) <u>9.1.0.31.2</u>	Воздухозаборники двигателей	Н.З.М.
110-232(2) <u>9.1.0.32.2</u>	Воздухопроводы Высота: 50 см над палубой	Н.З.М.
110-234(1) <u>9.1.0.34.1</u>	Выхлопные трубы	Н.З.М.

1.6.7.2.1.1 Таблица <u>общих</u> переходных положений - <u>сухие грузы</u>		
<u>Маргинальный номер Пункты</u>	Вопрос	Сроки и замечания
110-235 <u>9.1.0.35</u>	Осушительные наносы в защищенной зоне	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: В случае, если на судне перевозятся навалом/насыпью или без упаковки вещества класса 4.1, отнесенные к пункту 52°, любые из веществ класса 4.3 и полимеры вспениваемые гранулированные класса 9, отнесенные к пункту 4 с), откачивание воды из трюмов должно осуществляться только с помощью осушительной системы, размещенной в пределах защищенной зоны. Осушительные трубопроводы, расположенные над машинным отделением, должны быть перекрыты.
110-240 (1) <u>9.1.0.40.1</u>	Средства пожаротушения, два насоса и т.д.	Н.З.М.
110-240 (2) <u>9.1.0.40.2</u>	Стационарная система пожаротушения в машинном отделении	Н.З.М.
110-241 <u>9.1.0.41</u> в связи с 10-341 <u>7.1.3.41</u>	Огонь и незащищенный свет	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: Выпускные отверстия дымовых труб должны находиться на расстоянии не менее 2,00 м от ближайшей кромки люковых отверстий трюмов. Приборы для отопления и приготовления пищи разрешается устанавливать только в жилых помещениях и рулевых рубках с металлическим полом.

1.6.7.2.1.1 Таблица <u>общих</u> переходных положений - <u>сухие грузы</u>		
<u>Маргинальный номер Пункты</u>	Вопрос	Сроки и замечания
		<p>Однако:</p> <ul style="list-style-type: none"> - в машинном отделении допускается установка отопительных приборов, работающих на жидком топливе с температурой вспышки выше 55°C; - котлы системы центрального отопления, работающие на твердом топливе, разрешается устанавливать в помещении, которое расположено под палубой и вход в которое возможен только с палубы.
120-231 (2) <u>9.2.0.31.2</u>	Воздухозаборники двигателей	Н.З.М.
120-234 (1) <u>9.2.0.34.1</u>	Расположение выхлопных труб	Н.З.М.
120-241 <u>9.2.0.41</u> в связи с 10-341 <u>7.1.3.4.1</u>	Огонь и незащищенный свет	<p>Н.З.М.</p> <p>На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания:</p> <p>Выпускные отверстия дымовых труб должны находиться на расстоянии не менее 2,00 м от ближайшей кромки люковых отверстий трюмов. Приборы для отопления и приготовления пищи разрешается устанавливать только в жилых помещениях и рулевых рубках с металлическим полом.</p> <p>Однако:</p> <ul style="list-style-type: none"> - в машинном отделении допускается установка отопительных приборов, работающих на жидком топливе с температурой вспышки выше 55°C; - котлы системы центрального отопления, работающие на твердом топливе, разрешается устанавливать в помещении, которое расположено под палубой и вход в которое возможен только с палубы.

1.6.7.2.1.2 Суда, перевозящие навалом/насыпью лишь те опасные грузы, которые перечислены ниже, обязаны удовлетворять предписаниям ВОПОГ только с 1 января 2005 года:

<u>Класс 4.1</u>	<u>1350</u>	<u>СЕРА;</u>
	<u>3175</u>	<u>ВЕЩЕСТВА ТВЕРДЫЕ или СМЕСИ ВЕЩЕСТВ ТВЕРДЫХ, СОДЕРЖАЩИЕ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩУЮСЯ ЖИДКОСТЬ, с температурой вспышки не более 61°С (такие, как препараты и отходы), Н.У.К.;</u>
<u>Класс 4.2</u>	<u>1364</u>	<u>ХЛОПКА ОТХОДЫ, ПРОПИТАННЫЕ МАСЛОМ, навалом;</u>
	<u>1365</u>	<u>ХЛОПОК ВЛАЖНЫЙ;</u>
	<u>1376</u>	<u>ЖЕЛЕЗА ОКСИД ОТРАБОТАННЫЙ или ЖЕЛЕЗО ГУБЧАТОЕ - ОТХОДЫ, полученные при очистке каменноугольного газа, навалом;</u>
	<u>1379</u>	<u>БУМАГА, ОБРАБОТАННАЯ НЕНАСЫЩЕННЫМИ МАСЛАМИ, не полностью высушенная (включая бумагу копировальную);</u>
	<u>2210</u>	<u>МАНЕБ или МАНЕБА ПРЕПАРАТ, содержащий не менее 60% МАНЕБА;</u>
	<u>1373</u>	<u>ВОЛОКНА или ТКАНИ ЖИВОТНОГО, РАСТИТЕЛЬНОГО или СИНТЕТИЧЕСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ, пропитанные маслом, Н.У.К.;</u>
	<u>3190</u>	<u>САМОНАГРЕВАЮЩЕЕСЯ ВЕЩЕСТВО ТВЕРДОЕ НЕОРГАНИЧЕСКОЕ, Н.У.К., группа упаковки III;</u>
<u>Класс 9</u>	<u>2969</u>	<u>КАСТОРОВЫЕ БОБЫ.</u>

Эти суда должны, однако, удовлетворять предписаниям нижеследующих пунктов части 7: 7.1.1.11 и 7.1.3.51.4.

1.6.7.2.2 Общие переходные положения для танкеров

1.6.7.2.2.1 Суда, находящиеся в эксплуатации, должны удовлетворять:

- a) предписаниям пунктов, упомянутых в приведенной ниже таблице, в указанные сроки;
- b) предписаниям пунктов, не упомянутых в приведенной ниже таблице, с даты введения в действие настоящих Правил.

Конструкция и оборудование судов, находящихся в эксплуатации, должны соответствовать по меньшей мере прежнему уровню безопасности.

1.6.7.2.3 Общие переходные положения для танкеров

1.6.7.2.3.1 Таблица общих переходных положений для танкеров

1.6.7.2.3.1 <u>Таблица общих переходных положений - танкеры</u>		
<u>Маргинальный номер Пункты</u>	<u>Вопрос</u>	<u>Сроки и замечания</u>
<u>210-014</u> <u>1.2.1</u>	Электрооборудование с ограниченной опасностью взрыва	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: Электрооборудование с ограниченной опасностью взрыва: - либо электрооборудование, при нормальном функционировании которого не возникает искр и температура его поверхности не превышает 200°С; - либо электрооборудование, снабженное кожухом, предохраняющим от водяных брызг, и выполненное таким образом, что температура его поверхности при нормальных условиях эксплуатации не превышает 200°С.
<u>210-014</u> <u>1.2.1</u>	Трюмные помещения	Не применяется к судам открытого типа N, в трюмных помещениях которых расположено вспомогательное оборудование и на которых перевозятся только вещества класса 8, предусмотренные в пунктах 1^оа), 1^об) или 42^об) с учетом замечания 30, указанного в колонке 20 таблицы С главы 3.2.
<u>210-014</u> <u>1.2.1</u>	Пламегаситель Быстродействующий выпускной клапан Испытание в соответствии с европейским стандартом EN 12 874 1999(1998)	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяют следующие предписания: Тип пламегасителей и быстродействующих выпускных клапанов должен быть утвержден компетентным органом для предусмотренного использования.
<u>210-206</u> <u>7.2.2.6</u>	Допущенная газодетекторная система	Н.З.М.
<u>210-208 (2) и (3)</u> <u>7.2.2.19.3</u> <u>7.2.2.8</u>	Классификация судов открытого типа N с пламегасителями и судов открытого типа N	Н.З.М.
<u>210-219 (3)</u> <u>7.2.2.19.3</u>	Суда, используемые для обеспечения движения	Н.З.М.
<u>8.1.2.3.i)</u>	<u>Инструкции по погрузке и выгрузке</u>	<u>Н.З.М.</u>
<u>210-320</u> <u>7.2.3.20</u>	Использование коффердамов для приема балласта	На судах, находящихся в эксплуатации, коффердамы могут заполняться водой во время разгрузки для обеспечения остойчивости и для выполнения работ по осушению, по возможности с удалением остатков.

<u>1.6.7.2.3.1</u> <u>Таблица общих переходных положений - танкеры</u>		
<u>Маргинальный номер</u> <u>Пункты</u>	<u>Вопрос</u>	<u>Сроки и замечания</u>
<u>7.2.2.8.1</u>	Классификация судов открытого типа N	<u>Н.З.М.</u>
<u>210-320 (1)</u> <u>7.2.3.20.1</u>	Водяной балласт Запрещение заполнения коффердамов водой	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: Коффердамы могут заполняться водяным балластом только в том случае, если грузовые танки опорожнены.
<u>210-320 (1)</u> <u>7.2.3.20.1</u>	Подтверждение остойчивости в случае течи в связи с приемом водяного балласта для судов типа G	Н.З.М.
<u>210-325 (1) e)</u> <u>7.2.3.25.1 c)</u>	Запрещение соединения погрузочно-разгрузочных трубопроводов и трубопроводов, расположенных за пределами грузового пространства	Н.З.М. для судов - сборщиков маслосодержащих отходов.
<u>210-331 (2)</u> <u>7.2.3.31.2</u>	Перевозка автотранспортных средств только за пределами грузового пространства: суда открытого типа N	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: На борту судна запрещается запуск двигателя транспортного средства.
<u>210-342 (3)</u> <u>7.2.3.42.3</u>	Использование системы подогрева груза	Не применяется к судам открытого типа N, находящимся в эксплуатации.
<u>210-351 (3)</u> <u>7.2.3.51.3</u>	Штепсельные розетки под напряжением для судов типа G и типа N	Н.З.М.
<u>7.2.4.16.15</u>	<u>Начальная скорость погрузки</u>	<u>Н.З.М.</u>
<u>210-422 (1)</u> <u>7.2.4.22.1</u>	Открытие отверстий: открытый тип N	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, люки грузовых танков могут быть открыты для целей проведения осмотра и взятия проб.
<u>210-381 (1) h)</u> <u>8.1.2.3 c)</u>	План борьбы за живучесть судна: тип G	Н.З.М.

<u>1.6.7.2.3.1</u> <u>Таблица общих переходных положений - танкеры</u>		
<u>Маргинальный номер</u> <u>Пункты</u>	<u>Вопрос</u>	<u>Сроки и замечания</u>
<u>210-381 (1) i)</u> <u>8.1.2.3 c)</u>	Документы, касающиеся остойчивости неповрежденного судна	<u>Н.З.М.</u>
<u>8.1.2.3 i)</u>	<u>Инструкции по погрузке и разгрузке</u>	<u>Н.З.М.</u>
<u>9.3.2.0.1 c)</u> <u>9.3.3.0.1 c)</u>	<u>Защита коллекторов против коррозии</u>	<u>Н.З.М.</u>
<u>311-200 (3) d)</u> <u>9.1.3.0.3 d)</u> <u>321-200 (3) d)</u> <u>9.1.3.2.0.3 d)</u> <u>331-200 (3) d)</u> <u>9.3.3.0.3 d)</u>	Трудновоспламеняющиеся материалы, используемые в жилых помещениях и рулевой рубке	<u>Н.З.М.</u>
<u>331-208 (1) в</u> <u>в связи с 210-208</u> <u>9.3.3.8.1 в связи</u> <u>с 7.2.2.8</u>	Сохранение класса для судов открытого типа N с пламегасителями и судов открытого типа N	<u>Н.З.М.</u> На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: Если не предписано иное, тип конструкции, прочность, деление на отсеки, оборудование и оснастка судна должны соответствовать или быть эквивалентными предписаниям в отношении конструкции для судов высшего класса, установленным признанным классификационным обществом.
<u>311-210 (2)</u> <u>321-210 (2)</u> <u>331-210 (2)</u>	Комингсы дверей и т.д.	<u>Н.З.М.</u>
<u>9.3.1.10.2</u> <u>9.3.2.10.2</u> <u>9.3.3.10.2</u>		На борту судов, находящихся в эксплуатации, за исключением судов открытого типа N, применяются следующие предписания: Это предписание может быть выполнено путем установления вертикальных защитных стенок высотой не менее 0,50 м. На борту судов, находящихся в эксплуатации, длиной менее 50,00 м высота стенок 0,50 м может быть уменьшена до 0,30 м в проходах к палубе.

1.6.7.2.3.1 <u>Таблица общих переходных положений - танкеры</u>		
Маргинальный номер Пункты	Вопрос	Сроки и замечания
<u>311 211 (1) b)</u> <u>9.3.1.11.1 b)</u>	Отношение длины к диаметру грузовых танков высокого давления	Не применяется к судам типа G, киль которых был заложен до 1 января 1977 года.
<u>331 211 (1) d)</u> <u>9.3.1.11.1 d)</u>	Ограничение длины грузовых танков	Н.З.М.
<u>311 211 (2) a)</u> <u>9.3.1.11.2 a)</u>	Расположение грузовых танков Расстояние между грузовыми танками и поперечными стенками Высота опор, прокладки	Н.З.М. Не применяется к судам типа G, киль которых был заложен до 1 января 1977 года. Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: Если грузовые танки имеют объем свыше 200 м ³ или если отношение длины к диаметру меньше 7, но больше 5, корпус в зоне грузовых танков должен быть сконструирован таким образом, чтобы в случае столкновения танки оставались, по возможности, неповрежденными. Это требование считается выполненным, если судно в зоне грузовых танков - имеет двойной корпус, у которого расстояние между бортовой обшивкой и продольными переборками составляет не менее 80 см; - или если оно сконструировано следующим образом: а) между площадкой сходного трапа и верхом флора через равные промежутки, составляющие не более 60 см, размещены стрингеры;
		б) бортовые стрингеры поддерживаются рамными шпангоутами, отстоящими друг от друга не более чем на 2,00 м. Высота этих шпангоутов должна составлять не менее 10% высоты борта, но не менее 30 см. Они должны быть снабжены не прилегающей к обшивке полкой, изготовленной из полосовой стали, с площадью поперечного сечения не менее 15 см ² ;

1.6.7.2.3.1 <u>Таблица общих переходных положений - танкеры</u>		
<u>Маргинальный номер</u> <u>Пункты</u>	Вопрос	Сроки и замечания
		с) бортовые стрингеры, упомянутые в пункте а), имеют такую же высоту, что и шпангоуты, и снабжены не прилегающей к обшивке полкой, изготовленной из полосовой стали, с площадью поперечного сечения не менее 7,5 см ² .
311 211 (2) b) 321 211 (2) b) 331 211 (2) a) 9.3.1.11.2 b) 9.3.2.11.2 b) 9.3.3.11.2 a)	Закрепление грузовых танков	Н.З.М.
311 211 (2) e) 321 211 (2) e) 331 211 (2) b) 9.3.1.11.2 e) 9.3.2.11.2 e) 9.3.3.11.2 b)	Вместимость приемного колодца	Н.З.М.
9.3.1.11.2 d) 9.3.2.11.2 d)	<u>Бортовые стрингеры между корпусом и грузовыми танками</u>	<u>Н.З.М.</u>
311 211 (3) a) 9.3.1.11.3 a)	Концевые переборки грузового пространства с изоляцией "А-60" Расстояние в 0,50 м от грузовых танков в трюмных помещениях	Н.З.М.
321 211 (3) a) 331 211 (3) a) 9.3.2.11.3 a) 9.3.2.11.3 a)	Ширина коффердамов 0,60 м Трюмные помещения с коффердамами или изолированными переборками "А-60" Расстояние в 0,50 м между грузовыми танками и трюмными помещениями	Н.З.М.

<u>1.6.7.2.3.1</u> <u>Таблица общих переходных положений - танкеры</u>		
<u>Маргинальный номер</u> <u>Пункты</u>	<u>Вопрос</u>	<u>Сроки и замечания</u>
		На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: тип С: минимальная ширина коффердамов - 0,50 м; тип N: минимальная ширина коффердамов - 0,50 м, а на судах дедвейтом до 150 т - 0,40 м; открытый тип N: при дедвейте до 150 т коффердамы не требуются: Расстояние между грузовыми танками и концевыми переборками трюмных помещений должно составлять не менее 0,40 м.
<u>331 211 (4)</u> <u>9.3.3.11.4</u>	Проходы через концевые переборки трюмных помещений	Не применяется к судам открытого типа N, киль которых был заложен до 1 января 1977 года.
<u>331 211 (6) а)</u> <u>9.3.3.11.6 а)</u>	Форма коффердамов, оборудованных под насосное отделение	Не применяется к судам типа N, киль которых был заложен до 1 января 1977 года.
<u>311 211 (7)</u> <u>331 211 (7)</u> <u>9.3.1.11.7</u> <u>9.3.3.11.8</u>	Устройство служебных помещений, расположенных в пределах подпалубного грузового пространства	<u>Н.З.М.</u>
<u>9.3.3.11.7</u>	<u>Расстояние до внешней стенки</u>	<u>Н.З.М.</u>
<u>311 211 (8)</u> <u>331 211 (8)</u> <u>9.3.1.11.8</u> <u>9.3.3.11.9</u>	Размеры отверстий для доступа в помещения, расположенные в грузовом пространстве	<u>Н.З.М.</u>
<u>311 211 (8)</u> <u>321 211 (10)</u> <u>331 211 (8)</u> <u>9.3.1.11.8</u> <u>9.3.2.11.10</u> <u>9.3.3.11.9</u>	Расстояние между усиливающими элементами	<u>Н.З.М.</u>
<u>9.3.2.12.1</u> <u>9.3.3.12.1</u>	<u>Вентиляционное отверстие в трюмных помещениях</u>	<u>Н.З.М.</u>
<u>311 212 (2)</u> <u>331 212 (1)</u> <u>9.3.1.12.2</u> <u>9.3.3.12.2</u>	Системы вентиляции в междубортовых и междудонных пространствах	<u>Н.З.М.</u>

1.6.7.2.3.1 <u>Таблица общих переходных положений - танкеры</u>		
<u>Маргинальный номер Пункты</u>	<u>Вопрос</u>	<u>Сроки и замечания</u>
<u>311 212 (3)</u> <u>321 212 (2)</u> <u>331 212 (2)</u> <u>9.3.1.12.3</u> <u>9.3.2.12.3</u> <u>9.3.3.12.3</u>	Высота расположения над палубой воздухоприемных отверстий системы вентиляции подпалубных служебных помещений	Н.З.М.
<u>311 212 (6)</u> <u>321 212 (5)</u> <u>331 212 (5)</u> <u>9.3.1.12.6</u> <u>9.3.2.12.6</u> <u>9.3.3.12.6</u>	Расстояние между вентиляционными впускными отверстиями и грузовым пространством	Н.З.М.
<u>9.3.1.12.6</u> <u>9.3.2.12.6</u> <u>9.3.3.12.6</u>	<u>Стационарные противопожарные заслонки</u>	<u>Н.З.М.</u>
<u>331 212 (6)</u> <u>9.3.3.12.7</u>	Утверждение типа пламегасителей	Не применяется к судам типа N, киль которых был заложен до 1 января 1977 года.
<u>311 213</u> <u>331 213</u> <u>9.3.1.13</u> <u>9.3.3.13</u>	Остойчивость (в целом)	Н.З.М.
<u>311 214</u> <u>331 214</u> <u>9.3.1.14</u> <u>9.3.3.14</u>	Остойчивость неповрежденного судна	Н.З.М.
<u>311 215</u> <u>9.3.1.15</u>	Аварийная остойчивость	Н.З.М.
<u>311 216 (1)</u> <u>331 216 (1)</u> <u>9.3.1.16.1</u> <u>9.3.3.16.1</u>	Расстояние между отверстиями машинных отделений и грузовым пространством	Н.З.М.
<u>331 216 (1)</u> <u>9.3.3.1.16.1</u>	Двигатели внутреннего сгорания, расположенные за пределами грузового пространства, для судов открытого типа N	Н.З.М.
<u>311 216 (2)</u> <u>331 216 (2)</u> <u>9.3.1.16.2</u> <u>9.3.3.16.2</u>	Расположение дверных петель со стороны грузового пространства Доступ в машинное отделение с палубы для судов открытого типа N	Не применяется к судам, киль которых был заложен до 1 января 1977 года, если переоборудование может затруднить доступ через другие важные входы. Н.З.М.

1.6.7.2.3.1 <u>Таблица общих переходных положений - танкеры</u>		
<u>Маргинальный номер Пункты</u>	<u>Вопрос</u>	<u>Сроки и замечания</u>
311 217 (1) 331 217 (1) <u>9.3.1.17.1</u> <u>9.3.3.17.1</u>	Жилые помещения и рулевая рубка, расположенные за пределами грузового пространства	Не применяется к судам, киль которых был заложен до 1 января 1977 года, при условии, что между рулевой рубкой и другими закрытыми помещениями не имеется сообщения. Не применяется к судам длиной до 50,00 м, киль которых был заложен до 1 января 1977 года и рулевая рубка которых расположена в пределах грузового пространства, даже если в ней имеется вход в какое-либо другое закрытое помещение, при условии обеспечения безопасности посредством надлежащих служебных предписаний, определенных компетентным органом.
	Открытый тип N	Н.З.М.
311 217 (2) 321 217 (2) 331 217 (2) <u>9.3.1.17.2</u> <u>9.3.2.17.2</u> <u>9.3.3.17.2</u>	Расположение входов в помещения и отверстий надстроек в носовой части судна Входы, обращенные в сторону грузового пространства	Н.З.М. Не применяется к судам длиной до 50,00 м, киль которых был заложен до 1 января 1977 года, при условии, что установлены экраны для защиты от проникновения газов.
	Входы и отверстия на судах открытого типа N	Н.З.М.
331 217 (3) <u>9.3.1.17.3</u>	Возможность закрытия входов и отверстий для судов открытого типа N	Н.З.М.
311 217 (4) 331 217 (4) <u>9.3.1.17.4</u> <u>9.3.3.17.4</u>	Расстояние между отверстиями и грузовым пространством	Н.З.М.
331 217 (5) b), c) <u>2.3.3.17.5 b) c)</u>	Утверждение прохода вала и размещение инструкций по эксплуатации для судов открытого типа N	Н.З.М.

<u>1.6.7.2.3.1</u> <u>Таблица общих переходных положений - танкеры</u>		
<u>Маргинальный номер</u> <u>Пункты</u>	<u>Вопрос</u>	<u>Сроки и замечания</u>
311 217 (6) 331 217 (6) <u>9.3.1.17.6</u> <u>9.3.3.17.6</u>	Подпалубное насосное отделение	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: Подпалубное насосное отделение должно удовлетворять требованиям, предъявляемым к служебным помещениям: для судов типа G: марг. номер 311 212 (3) <u>9.3.1.12.3</u> для судов типа N: марг. номер 331 212 (2) <u>9.3.3.12.3</u>
321 220 (1) 331 220 (1) <u>9.3.2.20.1</u> <u>9.3.3.20.1</u>	Расположение входных люков и вентиляционных впускных отверстий на высоте 0,50 м над палубой	Н.З.М.
321 220 (2) 331 220 (2) <u>9.3.2.20.2</u> <u>9.3.3.20.2</u>	Впускные клапаны	Н.З.М.
331 220 (2) <u>9.3.3.20.2</u>	Наполнение коффердамов при помощи насоса для судов открытого типа N	Н.З.М.
321 220 (2) 331 220 (2) <u>9.3.2.20.2</u> <u>9.3.3.20.2</u>	Наполнение коффердамов за 30 мин.	Н.З.М.
331 221 (1) b) <u>9.3.3.21.1 b)</u>	Указатель уровня жидкости для судов открытого типа N с пламегасителями и для судов открытого типа N	Н.З.М.
331 221 (1) e) <u>9.3.3.21.1 c)</u>	Аварийно-предупредительный сигнализатор уровня жидкости	Не применяется к находящимся в эксплуатации судам открытого типа N, допущенным только к перевозке серы в расплавленном состоянии, № ООН 2448.
311 221 (1) d) 321 221 (1) d) 331 221 (1) d) <u>9.3.1.21.1 d)</u> <u>9.3.2.21.1 d)</u> <u>9.3.3.21.1 d)</u>	Датчик устройства, предотвращающего перелив	Применяется только к судам, загружаемым в какой-либо Договаривающейся стороне, которая должна, следовательно, располагать соответствующим причальным сооружением.

1.6.7.2.3.1 <u>Таблица общих переходных положений - танкеры</u>		
Маргинальный номер Пункты	Вопрос	Сроки и замечания
<u>321 221(1) e)</u> <u>9.3.2.21.1 e)</u>	Сигнал прибора для измерения давления в каждом грузовом танке в случае перевозки веществ, требующих орошения палубы	Продление свидетельства о допущении после 1 января 1999 года.
<u>321 221(1) e)</u> <u>331 221(1) e)</u> <u>9.3.2.21.1 e)</u> <u>9.3.3.21.1 e)</u>	Прибор для измерения давления в грузовом танке	Продление свидетельства о допущении после 1 января 2001 года. До 31 декабря 2010 года на находящихся в эксплуатации судах, не перевозящих веществ, для которых в колонке 20 таблицы С главы 3.2 перечня веществ , содержащегося в дополнении 4 , указаны замечания 5, 6 или 7, прибор для измерения давления в грузовом танке соответствует предписаниям, когда этот прибор установлен на переднем и заднем концах газоотводной трубы.
<u>321 221(1) f)</u> <u>331 221(1) f)</u> <u>9.3.2.21.1 f)</u> <u>9.3.3.21.1 f)</u>	Установка прибора для измерения температуры	Продление свидетельства о допущении после 1 января 1999 года.
<u>331 221(1) g)</u> <u>9.3.3.21.1 g)</u>	Отверстие для взятия проб для судов открытого типа N	Н.З.М.
<u>311 221(4)</u> <u>321 221(4)</u> <u>331 221(4)</u> <u>9.3.1.21.4</u> <u>9.3.2.21.4</u> <u>9.3.3.21.4</u>	Аварийно-предупредительный сигнализатор уровня жидкости, не зависящий от указателя уровня жидкости	Н.З.М.
<u>311 221(5)</u> <u>321 221(5)</u> <u>331 221(5)</u> <u>9.3.1.21.5</u> <u>9.3.2.21.5</u> <u>9.3.3.21.5</u>	Штепсельная розетка, расположенная вблизи арматуры для соединения с берегом, и выключение судового насоса	Н.З.М.
<u>331 221(5) b)</u> <u>9.3.3.21.5 b)</u>	Датчик в соответствии с маргинальным номером <u>331 221(1) d)9.3.3.21.1 d)</u>	Продление свидетельства о допущении после 1 января 1999 года.
<u>331 221(5) e)</u> <u>9.3.3.21.5 e)</u>	Соединяющее сопло в соответствии со стандартом EN 12827	<u>[Продление свидетельства о допущении после]</u> 31 декабря 2002 года
<u>331 221(5) e)</u> <u>9.3.3.21.5 e)</u>	Запорное устройство для быстрого прекращения заправки	<u>[Продление свидетельства о допущении после]</u> 31 декабря 2003 года

<u>1.6.7.2.3.1</u> <u>Таблица общих переходных положений - танкеры</u>		
<u>Маргинальный номер</u> <u>Пункты</u>	<u>Вопрос</u>	<u>Сроки и замечания</u>
311 221 (7) 321 221 (7) 331 221 (7) 9.3.1.21.7 9.3.2.21.7 9.3.3.21.7	Сигнализаторы пониженно-го или повышенного давления в грузовых танках в случае перевозки веществ без указания замечания 5 в колонке 20 перечня веществ (добавление 4) <u>таблицы С главы 3.2</u>	Н.З.М.
321 221 (7) 331 221 (7) 9.3.2.21.7 9.3.3.21.7	Сигнализаторы пониженного или повышенного давления в грузовых танках в случае перевозки веществ с указанием замечания 5 в колонке 20 перечня веществ (добавление 4) <u>таблицы С главы 3.2</u>	Н.З.М. Судна, имеющие свидетельство о допущении, действительное на 31 декабря 2000 года, должны удовлетворять этим предписаниям не позднее 31 декабря 2010 года.
311 221 (7) 321 221 (7) 331 221 (7) 9.3.1.21.7 9.3.2.21.7 9.3.3.21.7	Сигнализаторы температуры в грузовых танках	Н.З.М.
331 221 (12) 9.3.3.21.12	Самозакрывающаяся крышка	Н.З.М.
331 222 (1) b) 9.3.3.22.1 b)	Отверстия в грузовых танках, расположенные на высоте 0,50 м над палубой	Не применяется к судам, киль которых был заложен до 1 января 1977 года.
9.3.1.22.4	<u>Предотвращение искрения</u> <u>запорных устройств</u>	<u>Н.З.М.</u>
311 222 (3) 321 222 (4) b) 331 222 (4) b) 9.3.1.22.3 9.3.2.22.4 b) 9.3.3.22.4 b)	Расположение отверстий клапанов над палубой	Н.З.М.
321 222 (4) b) 331 222 (4) b) 9.3.2.22.4 b) 9.3.3.22.4 b)	Давление срабатывания быстродействующих выпускных клапанов	Н.З.М.

1.6.7.2.3.1 <u>Таблица общих переходных положений - танкеры</u>		
Маргинальный номер Пункты	Вопрос	Сроки и замечания
321 222(5) а) б) е) д) <u>9.3.2.22.5</u> <u>9.3.3.22.5</u>	пламегасители или клапаны или отдельная газоотводная труба или запорные устройства	Н.З.М. Суда, имеющие свидетельство о допущении, действительное на 31 декабря 1998 года, должны удовлетворять этим предписаниям не позднее 31 декабря 2010 года.
321 222 (5) а) <u>9.3.3.22.5 а)</u>	Противопожарное оборудование	31 декабря 2010 года.
331 223 (2) <u>9.3.3.22.2</u>	Испытательное давление грузовых танков	Не применяется к судам, киль которых был заложен до 1 января 1977 года и которым предписано испытательное давление 15 кПа (0,15 бара). Достаточным является испытательное давление 10 кПа (0,10 бара).
331 223 (3) <u>9.3.3.23.3</u>	Испытание давлением погрузочно-разгрузочных трубопроводов	На борту судов - сборщиков маслосодержащих отходов, находящихся в эксплуатации до 1 января 1999 года, испытательное давление 400 кПа является достаточным.
321 225 (1) 331 225 (1) <u>9.3.2.25.1</u> <u>9.3.3.25.1</u>	Отключение грузовых насосов	Н.З.М.
311 225 (1) 321 225 (1) 331 225 (1) <u>9.3.1.25.1</u> <u>9.3.2.25.1</u> <u>9.3.3.25.1</u>	Расстояние от насосов и т.д. до жилых помещений и т.д.	Н.З.М.
331 225 (2) а) <u>9.3.3.25.2 а)</u>	Погрузочно-разгрузочные трубопроводы, расположенные в пределах грузового пространства под палубой	Н.З.М. для судов - сборщиков маслосодержащих отходов.
311 225 (2) д) 321 225 (2) д) <u>9.3.1.25.2 д)</u> <u>9.3.2.25.2 д)</u>	Расположение погрузочно-разгрузочных трубопроводов на палубе	Н.З.М.
311 225 (2) е) 321 225 (2) е) 331 225 (2) е) <u>9.3.1.25.2 е)</u> <u>9.3.2.25.2 е)</u> <u>9.3.3.25.2 е)</u>	Расстояние между соединительной арматурой для приема с берега и жилыми помещениями и т.д.	Н.З.М.

<u>1.6.7.2.3.1</u> <u>Таблица общих переходных положений - танкеры</u>		
<u>Маргинальный номер</u> <u>Пункты</u>	<u>Вопрос</u>	<u>Сроки и замечания</u>
<u>311 225 (2) i)</u> <u>311 225 (2) j)</u> <u>311 225 (2) k)</u> <u>9.3.1.25.2 i)</u> <u>9.3.2.25.2 j)</u> <u>9.3.3.25.2 k)</u>	Положение грузовых трубопроводов	Н.З.М.
<u>331 225 (8) a)</u> <u>9.3.2.25.8 a)</u>	Трубопроводы для забора балластной воды, расположенные в пределах грузового пространства, но вне грузовых танков	Н.З.М.
<u>9.3.2.25.9</u> <u>9.3.3.25.9</u>	<u>Скорость погрузки и разгрузки</u>	<u>Н.З.М.</u> С 1 января 2003 года скорость погрузки, указанная в свидетельстве о допущении, должна контролироваться, в случае необходимости, при продлении срока действия свидетельства о допущении.
<u>9.3.3.25.13</u>	<u>Пункты 9.3.3.25.1 a) и c), 9.3.3.25.2 e), 9.3.3.25.3 и 9.3.3.25.4 a) не применяются к судам открытого типа N, перевозящим коррозионные вещества (см. главу 3.2, таблица С, колонка 5, вид опасности 8)</u>	<u>Н.З.М.</u> <u>Этот срок применяется только к судам открытого типа N, перевозящим коррозионные вещества (см. главу 3.2, таблица С, колонка 5, вид опасности 8).</u>
<u>311 227 (2)</u> <u>9.3.1.27.2</u>	Система охлаждения груза Крен 12° вместо 10°	Н.З.М.
<u>9.3.2.28</u>	<u>Водораспылительная система, требуемая согласно таблице С главы 3.2</u>	<u>Это переходное предписание применяется только в отношении веществ, разрешенных для перевозки в танкерах, до 1 января 1995 года</u>
<u>311 231 (2)</u> <u>321 231 (2)</u> <u>331 231 (2)</u> <u>9.3.1.31.2</u> <u>9.3.2.31.2</u> <u>9.3.3.31.2</u>	Расстояние между воздухозаборными патрубками двигателей и грузовым пространством	Н.З.М.
<u>311 231 (4)</u> <u>321 231 (4)</u> <u>331 231 (4)</u> <u>9.3.1.31.4</u> <u>9.3.2.31.4</u> <u>9.3.3.31.4</u>	Температура наружных поверхностей двигателей и т.д.	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: температура наружных поверхностей двигателей не должна превышать 300°С.

<u>1.6.7.2.3.1</u> <u>Таблица общих переходных положений - танкеры</u>		
<u>Маргинальный номер</u> <u>Пункты</u>	<u>Вопрос</u>	<u>Сроки и замечания</u>
<u>311 231 (5)</u> <u>321 231 (5)</u> <u>331 231 (5)</u> <u>9.3.1.31.5</u> <u>9.3.2.31.5</u> <u>9.3.3.31.5</u>	<u>Температура в машинном отделении</u>	<u>Н.З.М.</u> На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: температура в машинном отделении не должна превышать 45°C.
<u>311 232 (2)</u> <u>321 232 (2)</u> <u>331 232 (2)</u> <u>9.3.1.31.2</u> <u>9.3.2.31.2</u> <u>9.3.3.31.2</u>	<u>Расположение отверстий вентиляционных труб на высоте 0,50 м над палубой</u>	<u>Н.З.М.</u>
<u>331 234 (1)</u> <u>9.3.3.34.1</u>	<u>Выхлопные трубы</u>	<u>Н.З.М.</u>
<u>311 235 (1)</u> <u>331 235 (1)</u> <u>9.3.1.35.1</u> <u>9.3.3.35.1</u>	<u>Осушительные и балластные насосы, расположенные в грузовом пространстве</u>	<u>Н.З.М.</u>
<u>331 235 (3)</u> <u>9.3.3.35.3</u>	<u>Трубопровод для забора водяного балласта, расположенный в пределах грузового пространства, но вне грузовых танков</u>	<u>Н.З.М.</u>
<u>9.3.1.35.4</u>	<u>Установка для осушения насосного отделения, расположенная вне насосного отделения</u>	<u>Н.З.М.</u>
<u>311 240 (1)</u> <u>321 240 (1)</u> <u>331 240 (1)</u> <u>9.3.1.40.1</u> <u>9.3.2.40.1</u> <u>9.3.3.40.1</u>	<u>Система пожаротушения, два насоса и т.д.</u>	<u>Н.З.М.</u>
<u>311 240 (2)</u> <u>321 240 (2)</u> <u>331 240 (2)</u> <u>9.3.1.40.2</u> <u>9.3.2.40.2</u> <u>9.3.3.40.2</u>	<u>Стационарная система пожаротушения в машинном отделении</u>	<u>Н.З.М.</u>
<u>311 241 (1)</u> <u>331 241 (1)</u> <u>9.3.1.41.1</u> <u>9.3.3.41.1</u>	<u>Расположение выпускных отверстий дымовых труб на расстоянии не менее 2,00 м от грузового пространства</u>	Не применяется к судам, киль которых был заложен до 1 января 1977 года.
<u>331 241 (1)</u> <u>9.3.3.41.1</u>	<u>Выпускные отверстия дымовых труб</u>	<u>Н.З.М.</u> для судов - сборщиков маслосодержащих отходов.

1.6.7.2.3.1 <u>Таблица общих переходных положений - танкеры</u>		
<u>Маргинальный номер Пункты</u>	<u>Вопрос</u>	<u>Сроки и замечания</u>
311 241 (2) 321 241 (2) 331 241 (2) <u>9.3.1.41.2</u> <u>9.3.2.41.3</u> <u>9.3.3.41.2</u> в связи с 210 341 <u>7.2.3.41</u>	Приборы для отопления, приготовления пищи и охлаждения	Н.З.М.
331 242 (2) <u>9.3.3.42.2</u>	Система подогрева груза - открытый тип N	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: это предписание может быть выполнено благодаря использованию маслоотделителя, установленного на трубопроводе возврата конденсата в котел.
311 251 (2) 321 251 (2) 331 251 (2) <u>9.3.1.51.2</u> <u>9.3.2.51.2</u> <u>9.3.3.51.2</u>	Визуальный и звуковой сигнализатор	Н.З.М.
311 251 (3) 321 251 (3) 331 251 (3) <u>9.3.1.51.3</u> <u>9.3.2.51.3</u> <u>9.3.3.51.3</u>	Температурный класс и группа взрывоопасности	Н.З.М.
331 252 (1) b) 331 252 (1) e) 331 252 (1) d) 331 252 (1) e) <u>9.3.3.52.1 b), c), d) и e)</u>	Электрооборудование - открытый тип N	Н.З.М.
311 252 (1) e) 331 252 (1) e) <u>9.3.1.52.1 e)</u> <u>9.3.3.52.1 e)</u>	Электрооборудование "гарантированного типа безопасности", расположенное в пределах грузового пространства	Не применяется к судам, киль которых был заложен до 1 января 1977 года. Во время загрузки, разгрузки и дегазации на борту судов, у которых какое-либо отверстие в рулевой рубке, не имеющее газонепроницаемого закрывающего устройства (например, двери, окна и т.д.), выходит в грузовое пространство, должны выполняться следующие предписания:

<u>1.6.7.2.3.1</u> <u>Таблица общих переходных положений - танкеры</u>		
<u>Маргинальный номер Пункты</u>	<u>Вопрос</u>	<u>Сроки и замечания</u>
		<p>a) Все электрооборудование, предназначенное для использования, должно относиться к типу с ограниченной опасностью взрыва, т.е. это электрооборудование должно быть сконструировано таким образом, чтобы при нормальном функционировании не происходило образования искр и температура наружной поверхности кожуха не превышала 200°C или чтобы это электрооборудование было брызгонепроницаемого типа и температура наружной поверхности кожуха не превышала 200°C при нормальных условиях эксплуатации.</p> <p>b) Электрооборудование, не удовлетворяющее требованиям, перечисленным в пункте a) выше, должно иметь маркировку красного цвета, а его отключение должно производиться с главного распределительного щита.</p>
<u>331 252 (2)</u> <u>9.3.3.52.2</u>	Аккумуляторы, расположенные за пределами грузового пространства	Н.З.М.
<u>311 252 (3) a)</u> <u>311 252 (3) b)</u> <u>331 252 (3) a)</u> <u>331 252 (3) b)</u> <u>9.3.1.52.3 a)</u> <u>9.3.3.52.3 a)</u> <u>9.3.1.52.3 b)</u> <u>9.3.3.52.3 b)</u>	Электрооборудование, используемое во время загрузки, разгрузки или дегазации	<p>Не применяется к следующему оборудованию судов, киль которых был заложен до 1 января 1977 года:</p> <ul style="list-style-type: none"> - осветительным приборам в жилых помещениях, за исключением выключателей, расположенных при входе в жилые помещения; - устройствам радиотелефонной связи в жилых помещениях и рулевой рубке, а также устройствам управления двигателями внутреннего сгорания. <p>Все прочие элементы электрооборудования должны отвечать следующим требованиям:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) генераторы, двигатели и т.д. тип защиты IP13; b) пульты управления, сигнальные огни и т.д. тип защиты IP23; c) приборы и т.д. тип защиты IP55.

1.6.7.2.3.1 <u>Таблица общих переходных положений - танкеры</u>		
<u>Маргинальный номер Пункты</u>	<u>Вопрос</u>	<u>Сроки и замечания</u>
	Открытый тип N	Н.З.М.
311 252 (3) b) 321 252 (3) b) 331 252 (3) b) 9.3.1.52.3 b) 9.3.2.52.3 b) 9.3.3.52.3 b) в связи с пунктом (3) а)3 а)	Электрооборудование, используемое во время загрузки, разгрузки или дегазации	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, положения пункта (3) а) не применяются: - к осветительным приборам, расположенным в жилых помещениях, за исключением выключателей, установленных при входе в жилые помещения; - к устройствам радиотелефонной связи, расположенным в жилых помещениях и рулевой рубке.
311 252 (4) 321 252 (4) 331 252 (4) 9.3.1.52.4 9.3.2.52.4 9.3.3.52.4 последнее предложение	Отключение оборудования с главного распределительного щита	Н.З.М.
331 252 (4) 9.3.3.52.4	Маркировка красного цвета на электрооборудовании - открытый тип N	Н.З.М.
331 252 (5) 9.3.3.52.5	Выключатель постоянно действующего генератора - открытый тип N	Н.З.М.
331 252 (6) 9.3.3.52.6	Стационарно установленные штепсельные розетки - открытый тип N	Н.З.М.
311 256 (1) 331 256 (1) 9.3.1.56.1 9.3.3.56.1	Наличие металлической оболочки у всех кабелей	Не применяется к судам, киль которых был заложен до 1 января 1977 года.
331 256 (1) 9.3.3.56.1	Металлическая оболочка	Н.З.М. для судов – сборщиков маслосодержащих отходов
311 256 (3) 321 256 (3) 331 256 (3) 9.3.1.56.3 9.3.2.56.3 9.3.3.56.3	Переносные кабели в пределах грузового пространства	Н.З.М.

1.6.7.2.3.2 Переходные положения, касающиеся применения предписаний
таблицы С главы 3.2 к перевозке грузов танкерами

1.6.7.2.3.2.1 Грузы, которым в таблице С главы 3.2 перечне веществ (добавление 4 к
приложению В.2) предписаны суда закрытого типа N, срабатывающими
при минимальном давлении 10 кПа (0,10 бар), могут перевозиться
находящимися в эксплуатации танкерами закрытого типа N с клапанами,
срабатывающими при минимальном давлении 6 кПа (0,06 бар)
(испытательное давление грузовых танков - 10 кПа (0,10 бар)).

1.6.7.2.3.2.1.1 (Замечание 5)

На танкерах, находящихся в эксплуатации, снятие неподвижных
пластинчатых блоков пламегасителей допускается в случае перевозки
веществ, для которых в колонке 20 таблицы С главы 3.2 перечня веществ
(добавление 4 приложения В.2) указано замечание 5. Это переходное
~~предписание~~ положение действительно до 31 декабря 2010 года.

1.6.7.2.3.2.3 (Замечания 6 и 7)

На танкерах, находящихся в эксплуатации, подогрев газоотводных труб и
клапанов пониженного и повышенного давления не требуется в случае
перевозки веществ, для которых в колонке 20 таблицы С главы 3.2
перечня веществ (добавление 4 приложения В.2) указано замечание 6
или 7. Это переходное ~~предписание~~ положение действительно до
31 декабря 2010 года.

На танкерах, оборудованных пламегасителями с неподвижными
пластинчатыми блоками, эти блоки могут быть сняты в случае перевозки
вышеупомянутых веществ. Это переходное ~~предписание~~ положение
действительно до 31 декабря 2010 года.

1.6.7.3 Приложение Д.2 **Дополнительные переходные положения, применимые на отдельных внутренних водных путях**

~~2.~~

1.6.7.3.1

Находящиеся в эксплуатации суда, к которым применяются переходные положения настоящего ~~приложения~~ подраздела, должны удовлетворять:

- предписаниям ~~маргинальных номеров и, при необходимости,~~ пунктов и подпунктов, упомянутых в приведенной ниже таблице и в ~~таблице~~ таблицах общих переходных положений (см. пункты 1.6.7.2.1.1 и 1.6.7.2.3.1), в указанные в них сроки,
- предписаниям ~~маргинальных номеров и, при необходимости,~~ пунктов и подпунктов, не упомянутых в приведенной ниже таблице или в таблице общих переходных положений, с даты введения в действие настоящих Правил.

Конструкция и оборудование судов, находящихся в эксплуатации, должны соответствовать по меньшей мере прежнему уровню безопасности.

<u>Таблица дополнительных переходных положений</u>		
<u>Пункты</u>	<u>Вопрос</u>	<u>Сроки и замечания</u>
110-211 (1) b) <u>9.1.0.11.1 b)</u>	Трюмы, общие переборки с топливными цистернами	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: Допускается наличие у трюма общей переборки с топливными цистернами, если перевозимый груз или его тара не вступают в химическую реакцию с топливом.
110-292 <u>9.1.0.92</u>	Запасный выход	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: Помещения, входы и выходы которых полностью или частично погружены в воду в аварийном состоянии, должны иметь запасный выход на высоте не менее 0,075 м от аварийной ватерлинии.

<u>Таблица дополнительных переходных положений</u>		
Пункты	Вопрос	Сроки и замечания
110-295 (1) e) <u>9.1.10.95.1 c)</u>	Возвышение открытых отверстий над аварийной ватерлинией	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: Нижняя кромка всех отверстий, которые не могут закрываться герметично (например, двери, окна, входные люки), должна находиться в конечной стадии затопления на высоте не менее 0,075 м над аварийной ватерлинией.
110-295 (2) 321-215 (2) <u>9.1.10.95.2</u> <u>9.3.2.15.2</u>	Диаграмма остойчивости (аварийной)	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: На конечной стадии затопления угол крена не должен превышать: 20° до принятия мер по спрямлению; 12° после принятия мер по спрямлению.
210-208 (1) <u>7.2.2.8.1</u>	Сохранение класса для судов открытого типа N	Н.З.М.
311-211 (1) a) 321-211 (1) a) 331-211 (1) a) <u>9.3.1.11.1 a)</u> <u>9.3.2.11.1 a)</u> <u>9.3.3.11.1 a)</u>	Максимальная вместимость грузовых танков	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: Максимальная допустимая вместимость грузового танка должна составлять 760 м ³ .
311-212 (3) 321-212 (2) 331-212 (2) <u>9.3.1.12.3</u> <u>9.3.2.12.2</u> <u>9.3.3.12.2</u>	Расположение воздухоприемных отверстий	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: Воздухоприемные отверстия должны размещаться на расстоянии не менее 5,00 м от выпускных отверстий предохранительных клапанов.
321-211 (1) d) <u>9.3.2.11.1 d)</u>	Длина грузовых танков	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания:

<u>Таблица дополнительных переходных положений</u>		
Пункты	Вопрос	Сроки и замечания
		Длина грузового танка может превышать 10 м и 0,20 L.
331 208 (1) <u>9.3.3.8.1</u>	Сохранение класса для судов открытого типа N	Н.З.М.
321 215 (1) e) <u>9.3.2.15.1.c)</u>	Возвышение открытых отверстий над аварийной ватерлинией	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: Нижняя кромка всех отверстий, которые не могут закрываться герметично (например, двери, окна, входные люки), должна находиться в конечной стадии затопления на высоте не менее 0,075 м над аварийной ватерлинией.
321 220 (2) 331 220 (2) <u>9.3.2.20.2</u> <u>9.3.3.20.2</u>	Заполнение коффердамов	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: Коффердамы должны быть оборудованы системой заполнения водой или инертным газом.
311 292 321 292 <u>9.3.1.92</u> <u>9.3.2.92</u>	Запасный выход	Н.З.М. На борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: Помещения, входы и выходы которых полностью или частично погружены в воду в аварийном состоянии, должны иметь запасный выход на высоте не менее 0,075 м от аварийной ватерлинии.

ГЛАВА 1.7

ОБЩИЕ ПРЕДПИСАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КЛАССА 7

1.7.1 Общие положения

1.7.1.1 ~~ДОНОФ~~ ВОПОГ устанавливает нормы безопасности, обеспечивающие приемлемый уровень контроля за радиационной, а также связанной с критичностью и тепловыделением опасностью для людей, имущества и окружающей среды при перевозке радиоактивного материала. Эти нормы основаны на разработанных МАГАТЭ Правилах безопасной перевозки радиоактивных материалов (ST-1), МАГАТЭ, Вена (1996 год). Пояснительный материал по ST-1 можно найти в "Справочном материале к Правилам МАГАТЭ по безопасной перевозке радиоактивных веществ (издание 1996 года)", Серия норм безопасности, № ST-2, МАГАТЭ, Вена (будет опубликован).

1.7.1.2 Цель ~~ДОНОФ~~ ВОПОГ – обеспечить защиту людей, имущества и окружающей среды от воздействия излучения во время перевозки радиоактивного материала. Эта защита достигается путем обязательного применения:

- a) защитной оболочки (герметизации) для радиоактивного содержимого;
- b) контроля за внешними уровнями излучения;
- c) мер по предотвращению критичности;
- d) мер по предотвращению повреждения в результате теплового воздействия.

Выполнение этих требований обеспечивается, во-первых, путем применения ступенчатого подхода к пределам содержимого упаковок и транспортных средств, а также к нормативным характеристикам конструкций упаковок в зависимости от опасности, которую представляет радиоактивное содержимое. Во-вторых, оно достигается путем установления требований в отношении конструкции и эксплуатации упаковок, а также обслуживания упаковочных комплектов, в том числе с учетом характера радиоактивного содержимого. Наконец, требования выполняются путем обязательного применения мер административного контроля, включая, когда это необходимо, процедуры утверждения компетентными органами.

1.7.1.3 ~~ДОПОГ~~ ВОПОГ применяется к перевозке радиоактивного материала ~~автомобильным транспортом по внутренним водным путям~~, включая перевозку, связанную с использованием радиоактивного материала. Перевозка включает все операции и условия, которые связаны с перемещением радиоактивного материала и составляют этот процесс, в частности проектирование, изготовление, обслуживание и ремонт упаковочного комплекта, а также подготовку, загрузку, отправку, перевозку, включая транзитное хранение, разгрузку и приемку в конечном пункте назначения грузов радиоактивных материалов и упаковок. К нормативам функционирования ~~ДОПОГ~~ ВОПОГ применяется ступенчатый подход, три общих уровня которого можно по тяжести охарактеризовать следующим образом:

- a) обычные условия перевозки (без каких-либо инцидентов);
- b) нормальные условия перевозки (незначительные происшествия);
- c) аварийные условия перевозки.

1.7.2 Программа радиационной защиты

1.7.2.1 Перевозка радиоактивного материала должна производиться с учетом программы радиационной защиты, состоящей из систематических мероприятий, целью которых является обеспечение надлежащего планирования и учета мер радиационной защиты.

1.7.2.2 Характер и масштабы мер, предусматриваемых в программе, должны зависеть от величины и вероятности облучения. Программа должна учитывать требования, изложенные в пунктах 1.7.2.3 и 1.7.2.4, CV33 (1.1) и (1.4) раздела 7.5.11 ДОПОГ, и применимые аварийные процедуры. Документы программы должны предоставляться по запросу для инспекции, проводимой соответствующим компетентным органом.

1.7.2.3 Защита и безопасность должны быть оптимизированы таким образом, чтобы величина индивидуальных доз, число лиц, подвергающихся облучению, и вероятность облучения удерживались на разумно достижимом низком уровне с учетом экономических и социальных факторов, а дозы индивидуального облучения не превышали соответствующих пределов доз. Должен применяться структурный и системный подход, в котором учитывается взаимосвязь перевозки с другими видами деятельности.

1.7.2.4 В случае профессионального облучения в результате выполнения работ, связанных с перевозкой, когда, согласно оценке, получение эффективной дозы в размере:

- a) свыше 1 мЗв в год является весьма маловероятным, – не должны требоваться особые графики работ, детальный дозиметрический контроль, программы оценки доз или ведение индивидуального учета;
- b) 1–6 мЗв в год является вполне вероятным, – должны осуществляться программы оценки доз посредством дозиметрического контроля рабочих мест или индивидуального дозиметрического контроля;
- c) свыше 6 мЗв в год является вполне вероятным, – должен проводиться индивидуальный дозиметрический контроль.

Индивидуальный дозиметрический контроль или дозиметрический контроль рабочих мест должен соответствующим образом документально оформляться.

1.7.3 **Обеспечение качества**

Программы обеспечения качества, в основе которых лежат приемлемые для компетентного органа международные, национальные и другие нормы, должны разрабатываться и осуществляться применительно к проектированию, изготовлению, испытаниям, составлению, документации, использованию, обслуживанию и инспекциям в отношении всех радиоактивных материалов особого вида, радиоактивных материалов с низкой способностью к рассеянию и упаковок, а также в отношении транспортных операций и транзитного хранения с целью обеспечения выполнения соответствующих положений ДОНОГ ВОПОГ. Компетентный орган должен иметь возможность получить подтверждение в полном соответствии техническим условиям для конструкции. Изготовитель, грузоотправитель или пользователь должны быть в состоянии предоставить компетентному органу возможность инспекции во время изготовления или использования и продемонстрировать любому уполномоченному компетентному органу, что:

- a) применяемые методы изготовления и материалы соответствуют техническим условиям для утвержденной конструкции; и
- b) все упаковочные комплекты периодически инспектируются и при необходимости ремонтируются и содержатся в должном порядке, с тем чтобы продолжать удовлетворять всем соответствующим

требованиям и техническим условиям даже после многократного использования.

В случае, когда требуется утверждение компетентным органом, такое утверждение должно учитывать наличие программы обеспечения качества и ее адекватность.

1.7.4 Специальные условия

1.7.4.1 Специальные условия – условия, утвержденные компетентным органом, в которых могут перевозиться грузы, не удовлетворяющие всем требованиям ~~ДОПОГ~~ ВОПОГ, применимым к перевозке радиоактивного материала.

***ПРИМЕЧАНИЕ:** Специальные условия не считаются временным отступлением по смыслу раздела 1.5.1.*

1.7.4.2 Грузы, в отношении которых соответствие любым положениям, применимым к классу 7, является практически неосуществимым, не должны перевозиться иначе как в специальных условиях. Если компетентным органом признано, что соответствие положениям класса 7 ~~ДОПОГ~~ ВОПОГ является практически неосуществимым и что установленные ~~ДОПОГ~~ ВОПОГ обязательные нормы безопасности соблюдены за счет применения альтернативных средств, компетентный орган может утвердить операции по перевозке в специальных условиях единичной партии или запланированной серии нескольких грузов. Общий уровень безопасности при перевозке должен быть по меньшей мере эквивалентен уровню, который обеспечивался бы при выполнении всех применимых требований. Для международных грузов такого типа требуется многостороннее утверждение.

1.7.5 Радиоактивные материалы, обладающие другими опасными свойствами

Помимо радиоактивности и деления, любая дополнительная опасность содержимого упаковки, например взрывоопасность, горючесть, воспламеняемость, химическая токсичность и коррозионная активность, также должна приниматься в расчет в связи с документацией, упаковкой, знаками опасности, маркировкой, информационными табло, складированием, разделением и перевозкой, с тем чтобы удовлетворять всем соответствующим положениям ~~ДОПОГ~~ ВОПОГ, касающимся опасных грузов.

ГЛАВА 1.8

ПРОВЕРКИ И ПРОЧИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ОБЕСПЕЧЕНИЕ СОБЛЮДЕНИЯ ПРЕДПИСАНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ БЕЗОПАСНОСТИ

ГЛАВА 5

КОНТРОЛЬ ЗА ПЕРЕВОЗКАМИ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ

1.8.1 Контроль за соблюдением предписаний

1.8.1.1 Общие положения

1.8.1.1.1 В соответствии с пунктом 3 статьи 4 ВОПОГ, Договаривающиеся стороны обеспечивают, чтобы репрезентативная часть партий опасных грузов, перевозимых по внутренним водным путям, подвергалась контролю в соответствии с положениями настоящей главы в целях проверки соблюдения предписаний, касающихся перевозок опасных грузов.

1.8.1.1.2 [Участники] перевозки опасных грузов [(см. главу 1.4)] [должны в рамках своих соответствующих обязанностей] [немедленно] сообщать [предоставлять] компетентным органам и уполномоченным ими лицам [сведения] [возможности], необходимые [для проведения проверок] [для того, чтобы они могли выполнить свою задачу и обеспечить соблюдение предписаний настоящих Правил].

1.8.1.1.1.5.2 Процедура контроля

1.8.1.1.1.5.2.1 Для целей проведения проверок, предусмотренных в пункте 3 статьи 4 ВОПОГ в настоящем Соглашении, Договаривающиеся стороны используют перечень обязательных проверок, который [будет] подготовлен Административным комитетом. Экземпляр этого перечня или свидетельство о результатах проверки, выписанное проводившим ее компетентным органом, передается водителю и предъявляется по требованию, с тем чтобы облегчить проведение или, по возможности,

избежать последующих проверок. Настоящий пункт не затрагивает право Договаривающихся сторон принимать конкретные меры для проведения эпизодических проверок.

~~1.8.1.1.25-2.2~~ Проверки осуществляются на выборочной основе и охватывают, по возможности, значительную часть сети внутренних водных путей.

~~1.8.1.1.35-2.3~~ При осуществлении права контроля власти делают все возможное, чтобы избежать необоснованного задержания или задержки судна.

1.8.1.2 *Нарушение предписаний*

Без ущерба для других санкций, которые могут быть наложены, суда, в отношении которых было выявлено одно или несколько нарушений в ходе перевозки опасных грузов по внутренним водным путям, могут быть поставлены на прикол в месте, указанном для этой цели проводящими проверку органами, и в качестве условия продолжения рейса им может быть предписано устранить эти нарушения или к ним могут быть применены другие надлежащие меры в зависимости от обстоятельств или требований безопасности.

1.8.1.35-4 *Проверки на предприятиях, а также в местах погрузки и разгрузки*

~~1.8.1.3.15-4.1~~ В качестве превентивной меры или в тех случаях, когда во время рейса выявлены нарушения, создающие угрозу безопасности перевозки опасных грузов, проверки могут производиться на территории предприятий.

~~1.8.1.3.25-4.2~~ Цель таких проверок состоит в обеспечении того, чтобы перевозка опасных грузов по внутренним водным путям осуществлялась в условиях безопасности, отвечающих требованиям соответствующего законодательства.

1.8.1.3.3 *Взятие образцов*

В соответствующих случаях и при условии, что это не создает угрозы безопасности, может производиться взятие образцов перевозимых грузов для их анализа лабораториями, признанными компетентным органом.

1.8.1.3.4 5.6 *Сотрудничество компетентных органов*

~~1.8.1.3.4.15-6.1~~ В целях надлежащего выполнения настоящих предписаний Договаривающиеся стороны оказывают друг другу помощь.

1.8.1.3.4.25-6.2 Совершенные иностранным судном или иностранным предприятием серьезные или неоднократные нарушения, создающие угрозу безопасности перевозки опасных грузов, доводятся до сведения компетентных органов Договаривающейся стороны, где было выдано свидетельство о допуске данного судна или где находится данное предприятие.

1.8.1.3.4.35-6.3 Компетентный орган Договаривающейся стороны, где были выявлены серьезные или неоднократные нарушения, может обратиться к компетентному органу Договаривающейся стороны, где было выдано свидетельство о допуске данного судна или где находится данное предприятие, с просьбой принять надлежащие меры в отношении нарушителя или нарушителей.

1.8.1.3.4.45-6.4 Последний из упомянутых компетентных органов уведомляет компетентные органы Договаривающейся стороны, где были выявлены нарушения, о любых мерах, принятых в соответствующих случаях в отношении нарушителя или нарушителей.

1.8.2 5.7 ***Административная помощь при проведении проверки иностранного судна***

Если результаты проверки иностранного судна дают основания считать, что были допущены серьезные или неоднократные нарушения, которые не могут быть установлены в ходе данной проверки из-за отсутствия необходимых сведений, компетентные органы соответствующих Договаривающихся сторон оказывают друг другу помощь в целях выяснения ситуации.

1.8.3 Консультант по вопросам безопасности

ПРИМЕЧАНИЕ: Положения раздела 1.8.3 применяются лишь в том случае, если компетентные органы страны или стран, к которым принадлежат различные участники транспортной цепи, приняли административные меры, необходимые для их осуществления. Для того чтобы раздел 1.8.3 мог применяться, эти меры должны быть приняты не позднее 1 января 2003 года.

1.8.3.1 Каждое предприятие, деятельность которого включает автомобильную перевозку опасных грузов по внутренним водным путям или связанные с ней операции по упаковке, погрузке, наполнению или разгрузке, назначает одного или нескольких консультантов по вопросам безопасности перевозки опасных грузов, именуемых далее "консультанты", задача которых состоит в содействии предотвращению присущей такого рода деятельности опасности для людей, имущества и окружающей среды.

1.8.3.2 Компетентные органы Договаривающихся сторон могут предусмотреть, что эти предписания не применяются к таким предприятиям, как:

- a) предприятия, соответствующая деятельность которых включает перевозку опасных грузов в меньших количествах на каждую транспортную единицу, чем количества, указанные в подразделе 1.1.3.6 пункте 2.2.7.1.2, а также в главах 3.3. и 3.4, [либо в случаях, предусмотренных в подразделе 1.1.3.1 ДОПОГ]; или
- b) предприятия, основная или дополнительная деятельность которых не включает перевозку опасных грузов или связанные с ней погрузочно-разгрузочные операции, но которые иногда осуществляют внутреннюю перевозку опасных грузов, представляющих незначительную опасность или риск загрязнения, или погрузочно-разгрузочные операции, связанные с такой перевозкой.

[Кроме того, эти предписания не применяются в случаях, предусмотренных в подразделе 1.1.3.1 ДОПОГ.]

1.8.3.3 Главная задача консультанта, подотчетного в своей работе руководителю предприятия, состоит в том, чтобы с помощью всех надлежащих средств и всех надлежащих мер, в рамках соответствующей деятельности предприятия, пытаться облегчить осуществление им этой деятельности с соблюдением применимых требований и в условиях максимальной безопасности. В связи с деятельностью предприятия консультант выполняет, в частности, следующие функции:

- наблюдение за выполнением требований, регулирующих перевозку опасных грузов;
- консультирование предприятия по вопросам, связанным с перевозкой опасных грузов;
- подготовка ежегодного отчета для администрации его предприятия или, в случае необходимости, для местных органов власти по вопросам деятельности данного предприятия, связанной с перевозкой опасных грузов. Этот ежегодный отчет хранится в течение пяти лет и предоставляется национальным органам по их требованию.

В функции консультанта входит также контроль за следующими видами практики и процедурами, связанными с соответствующей деятельностью предприятия:

- процедуры, обеспечивающие соблюдение требований в отношении идентификации перевозимых опасных грузов;
- практика учета предприятием при закупке перевозочных средств любых особых требований, обусловленных характером перевозимых опасных грузов;
- процедуры проверки оборудования, используемого для перевозки опасных грузов или для погрузочно-разгрузочных операций;
- обеспечение надлежащей подготовки работников предприятия и ведение учета такой подготовки;
- применение надлежащих срочных процедур в случае любой аварии или происшествия, способных причинить ущерб безопасности во время перевозки опасных грузов или в процессе погрузочно-разгрузочных операций;
- расследование обстоятельств серьезных аварий, происшествий или серьезных нарушений, отмеченных во время перевозки опасных грузов или в процессе погрузочно-разгрузочных операций, и, при необходимости, подготовка соответствующих отчетов;
- принятие необходимых мер во избежание повторения аварий, происшествий или серьезных нарушений;
- учет нормативных предписаний и особых требований, связанных с перевозкой опасных грузов, при выборе и использовании услуг субподрядчиков или третьих сторон;

- проверка того, что работники, занимающиеся перевозкой опасных грузов, их погрузкой или разгрузкой, имеют в своем распоряжении подробные правила выполнения операций и инструкции;
- принятие мер по информированию работников о видах опасности, связанных с перевозкой опасных грузов, их погрузкой и разгрузкой;
- применение процедур проверки, позволяющих удостовериться в наличии на перевозочных средствах требуемых документов и оборудования для обеспечения безопасности и в соответствии этих документов и оборудования действующим правилам;
- применение процедур проверки для обеспечения соблюдения требований, касающихся погрузочно-разгрузочных операций.

1.8.3.4 Функции консультанта по вопросам безопасности могут также выполняться руководителем предприятия, работником предприятия, выполняющим иные обязанности, или лицом, не работающим непосредственно на данном предприятии, при условии, что это лицо способно выполнять обязанности консультанта.

1.8.3.5 Каждое соответствующее предприятие сообщает, по требованию, сведения о своем консультанте компетентному органу или органу, назначенному для этой цели каждой Договаривающейся стороной.

1.8.3.6 Если во время перевозки или в процессе погрузочно-разгрузочных операций, производившихся соответствующим предприятием, произошла авария, причинившая ущерб людям, имуществу или окружающей среде, консультант по вопросам безопасности, собрав все необходимые сведения, составляет отчет об аварии для администрации предприятия или, в случае необходимости, для местных органов власти. Этот отчет не может заменять собой отчет администрации предприятия, который может требоваться в соответствии с любым другим международным или национальным нормативно-правовым актом.

1.8.3.7 Консультант по вопросам безопасности должен иметь свидетельство о профессиональной подготовке, действительное для автомобильных перевозок по внутренним водным путям. Это свидетельство выдается компетентным органом или органом, назначенным для этой цели каждой Договаривающейся стороной.

- 1.8.3.8 Для получения свидетельства кандидат должен пройти курс подготовки и успешно сдать экзамен, утвержденный компетентным органом Договаривающейся стороны.
- 1.8.3.9 Основная цель подготовки заключается в предоставлении кандидату достаточных знаний о видах опасности, связанных с перевозкой опасных грузов, о законодательстве, правилах и административных положениях, применимых к соответствующим видам транспорта, а также о функциях, перечисленных в подразделе 1.8.3.3.
- 1.8.3.10 Экзамен организуется компетентным органом или назначенной им экзаменующей организацией.
- Назначение экзаменующей организации производится в письменной форме. Это назначение может иметь ограниченный срок и должно основываться на следующих критериях:
- компетентность экзаменующей организации;
 - описание формы проведения экзаменов, предлагаемых экзаменующей организацией;
 - меры, направленные на обеспечение объективности экзаменов;
 - независимость организации по отношению к любым физическим или юридическим лицам, нанимающим консультантов.
- 1.8.3.11 Экзамен имеет целью проверку наличия у кандидатов необходимого объема знаний для выполнения функций консультанта по вопросам безопасности, перечисленных в подразделе 1.8.3.3, и для получения свидетельства, предусмотренного в подразделе 1.8.3.7, и должен охватывать по крайней мере следующие темы:
- a) знание видов последствий, к которым может привести авария, связанная с опасными грузами, и знание главных причин аварий;
 - b) положения национального законодательства, международных конвенций и соглашений, в частности по следующим вопросам:
 - классификация опасных грузов (процедура классификации растворов и смесей, структура перечня веществ, классы опасных грузов и принципы их классификации, характер перевозимых опасных грузов, физические, химические и токсикологические свойства опасных грузов);

- общие требования к упаковке, требования к цистернам и контейнерам-цистернам (типы, коды, маркировка, конструкция, первоначальные и периодические проверки и испытания);
- маркировочные надписи и знаки опасности, информационные табло и таблички оранжевого цвета (нанесение маркировки и знаков опасности на упаковки, размещение и снятие информационных табло и табличек оранжевого цвета);
- записи в транспортных документах (требуемые сведения);
- способ отправки и ограничения на отправку (перевозка полной загрузкой, перевозка навалом/насыпью, перевозка в контейнерах средней грузоподъемности для массовых грузов, контейнерные перевозки, перевозка во встроенных или съемных цистернах);
- перевозка пассажиров;
- запрещение совместной погрузки и меры предосторожности, связанные с совместной погрузкой;
- разделение грузов;
- ограничение перевозимых количеств и изъятия в отношении количеств;
- обработка и укладка грузов (погрузка и разгрузка – коэффициенты наполнения – укладка и разделение);
- очистка и/или дегазация перед погрузкой и после разгрузки;
- экипажи, профессиональная подготовка;
- документы, находящиеся на борту (транспортные документы, письменные инструкции, свидетельство о допуске ~~транспортного средства~~ судна, свидетельство о подготовке в области опасных веществ ВОПОГ ~~свидетельство о подготовке водителя~~, копии любых документов об отступлениях, прочие документы);
- письменные инструкции (применение инструкций и защитное снаряжение экипажа);
- требования, касающиеся наблюдения (стоянка);

- правила движения и ограничения, касающиеся движения;
- эксплуатационный выброс или случайная утечка загрязняющих веществ;
- требования, касающиеся транспортного оборудования на судах.

1.8.3.12 Экзамен включает выполнение письменного задания, которое может дополняться устным опросом.

Письменный экзамен состоит из двух частей:

- а) Кандидату выдается вопросник, включающий не менее 20 обычных вопросов, касающихся по крайней мере тем, перечисленных в подразделе 1.8.3.11. Однако в него могут быть включены вопросы с несколькими вариантами ответа, из которых надлежит сделать выбор. В этом случае два таких вопроса приравниваются к одному обычному вопросу. Среди указанных тем особое внимание должно быть уделено следующим темам:
- общие меры по профилактике и обеспечению безопасности;
 - классификация опасных грузов;
 - общие положения по упаковке, включая положения, касающиеся цистерн, контейнеров-цистерн, автоцистерн и т. д.;
 - маркировочные надписи и знаки опасности;
 - информация, указываемая в транспортном документе;
 - обработка и укладка грузов;
 - профессиональная подготовка экипажа;
 - документы, находящиеся на борту, и свидетельства, относящиеся к перевозке;
 - письменные инструкции;
 - предписания, касающиеся судов ~~транспортного оборудования~~.

- b) Кандидаты выполняют практическое задание, связанное с функциями консультанта, предусмотренными в подразделе 1.8.3.3, с тем чтобы продемонстрировать наличие у них квалификации, требуемой для выполнения этих функций.

1.8.3.13 Договаривающиеся стороны могут принять решение о том, чтобы кандидаты, имеющие намерение работать на предприятиях, специализирующихся в области перевозки определенных типов опасных грузов, опрашивались только по веществам, связанным с их работой. К таким типам грузов относятся:

- класс 1,
- класс 2,
- класс 7,
- классы 3, 4.1, 4.2, 4.3, 5.1, 5.2, 6.1, 6.2, 8 и 9,
- № ООН 1202, 1203 и 1223.

В свидетельстве, предусмотренном в подразделе 1.8.3.7, должно быть четко указано, что оно действительно только для типов опасных грузов, которые перечислены в настоящем подразделе и по которым консультант был опрошен в соответствии с требованиями, изложенными в подразделе 1.8.3.12.

1.8.3.14 Компетентный орган или экзаменующая организация составляют пополняемый список вопросов, задававшихся в ходе экзамена.

1.8.3.15 Свидетельство, предусмотренное в подразделе 1.8.3.7, составляется в соответствии с образцом, приведенным в подразделе 1.8.3.18, и признается всеми Договаривающимися сторонами.

1.8.3.16 Срок действия свидетельства составляет пять лет. Срок действия свидетельства продлевается автоматически на пятилетние периоды, если его владелец в течение года, предшествовавшего дате истечения срока действия его свидетельства, прошел курс переподготовки или успешно сдал экзамен, причем и курс переподготовки, и экзамен должны быть утверждены компетентным органом.

1.8.3.17 Требования, изложенные в подразделах 1.8.3.1–1.8.3.16, считаются выполненными, если соблюдены соответствующие условия, предусмотренные в директиве 96/35/СЕ Совета от 3 июня 1996 года, касающейся назначения и профессиональной квалификации консультантов по вопросам безопасности перевозок опасных грузов

автомобильным, железнодорожным и внутренним водным транспортом¹, и в директиве 2000/18/СЕ Европейского парламента и Совета от 17 апреля 2000 года, касающейся минимальных требований, предъявляемых к экзаменованию консультантов по вопросам безопасности перевозок опасных грузов автомобильным, железнодорожным или внутренним водным транспортом².

¹ *Journal official des Communautés européennes, No. L 145 du 19 juin 1996, page 10.*

² *Journal official des Communautés européennes, No. L 118 du 19 mai 2000, page 41.*

1.8.4 Перечень компетентных органов и назначенных ими организаций

Договаривающиеся стороны сообщают секретариату Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций адреса органов и назначенных ими организаций, обладающих компетенцией, согласно внутригосударственному законодательству, в вопросах применения ДОНОГ ВОПОГ, указывая в каждом случае соответствующее положение ДОНОГ ВОПОГ, а также адреса, по которым надлежит направлять соответствующие заявки.

На основе полученной информации секретариат Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций составляет перечень, который он постоянно обновляет. Он препровождает этот перечень и поправки к нему Договаривающимся сторонам³.

1.8.5 Уведомления о происшествиях, связанных с опасными грузами

1.8.5.1 Если в ходе перевозки опасных грузов по территории какой-либо Договаривающейся стороны происходит авария или серьезное происшествие, перевозчик обязан представить отчет компетентному органу соответствующей Договаривающейся стороны.

1.8.5.2 Эта Договаривающаяся сторона должна в свою очередь, при необходимости, представить отчет секретариату Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций в целях информирования других Договаривающихся сторон.

³ Перечень компетентных органов (по состоянию на 1 января 2001 года) содержится в добавлении к части 1.

ГЛАВА 1.9

ОГРАНИЧЕНИЯ, УСТАНОВЛИВАЕМЫЕ КОМПЕТЕНТНЫМИ ОРГАНАМИ В ОТНОШЕНИИ ПЕРЕВОЗОК

- 1.9.1 В соответствии с пунктом 1 ~~статьи 4 ДОНОГ~~ статьи 6 ВОПОГ ввоз опасных грузов на территорию Договаривающихся сторон может регламентироваться правилами или воспрещаться по причинам, иным, чем безопасность в пути. Такие правила или запрещения должны быть опубликованы в надлежащей форме.
- 1.9.2 При условии соблюдения положений раздела 1.9.3 Договаривающаяся сторона может применять к транспортным средствам, осуществляющим международную ~~дорожную~~ перевозку опасных грузов по внутренним водным путям на ее территории, определенные дополнительные положения, не включенные в ~~ДОНОГ~~ ВОПОГ, если эти положения не противоречат пункту 2 статьи ~~2 4~~ Соглашения и содержатся в ее национальном законодательстве, применяемом равным образом к ~~транспортным средствам~~ судам, осуществляющим внутреннюю ~~дорожную~~ перевозку опасных грузов по внутренним водным путям на территории этой Договаривающейся стороны.
- 1.9.3 К дополнительным положениям, подпадающим под действие раздела 1.9.2, относятся:
- a) дополнительные требования или ограничения в отношении безопасности, касающиеся ~~транспортных средств~~ судов, использующих определенные сооружения, такие как ~~мосты или туннели, транспортных средств, не использующихся в комбинированных перевозках, например на паромов или железнодорожных составах, или транспортных средств~~ судов, прибывающих в порты или другие транспортные терминалы или покидающих их;
 - b) требования, касающиеся движения ~~транспортных средств~~ судов по установленным маршрутам во избежание прохода через коммерческие или жилые районы, экологически чувствительные районы, промышленные зоны с опасными объектами или ~~по дорогам~~ по внутренним водным путям, представляющим серьезную физическую опасность;

- c) чрезвычайные требования в отношении маршрутов движения или стоянки ~~транспортных средств~~ судов с опасными грузами, обусловленные неблагоприятными погодными условиями, землетрясениями, авариями, забастовками, гражданскими беспорядками или военными действиями;
- d) ограничения на движение ~~транспортных средств~~ судов с опасными грузами в определенные дни недели или года.

1.9.4

Компетентный орган Договаривающейся стороны, применяющей на своей территории любые дополнительные положения, указанные в пунктах а) и d) раздела 1.9.3 выше, уведомляет об этих дополнительных положениях секретариат Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, который доводит их до сведения Договаривающихся сторон.]